



## Terézvárosiak napja a Hunyadi téren

4-5. OLDAL  
FÓKUSZ

8-9. OLDAL KÖZÖS ÜGYEINK

Terézváros pedagógusainak  
köszöntése



13. OLDAL KÖZÖS ÜGYEINK

Tanfolyamok: záróünnepség  
az Eötvös10-ben



## Önkormányzati fogadóórák

### Tisztségviselők

| NÉV                  | TISZTSÉG                     | INTÉZMÉNY                                      | A FOGADÓÓRA IDŐPONTJA                                      |
|----------------------|------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| HASSAY ZSÓFIA        | POLGÁRMESTER<br>(és 1. evk.) | Polgármesteri Hivatal,<br>Eötvös u. 3., V. em. | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-1) 351-7967-es számon |
| Simonffy Márta       | alpolgármester               | Polgármesteri Hivatal,<br>Eötvös u. 3., V. em. | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-1) 351-8938-as számon |
| dr. Bundula Csaba    | alpolgármester               | Polgármesteri Hivatal,<br>Eötvös u. 3., V. em. | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-1) 351-7966-os számon |
| Papp László          | alpolgármester               | Polgármesteri Hivatal,<br>Eötvös u. 3., V. em. | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-1) 351-7967-es számon |
| dr. Mogyorósi Sándor | jegyző                       | Polgármesteri Hivatal,<br>Eötvös u. 3., V/508. | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-1) 351-7965-ös számon |

### Választókerületek képviselői

| EVK. | NÉV                    | INTÉZMÉNY                                      | A FOGADÓÓRA IDŐPONTJA                                                                    |
|------|------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.   | Hegyi András           |                                                | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-20) 315-4100-as számon                              |
| 3.   | Czuppon Zsolt          | Polgármesteri Hivatal,<br>Eötvös u. 3., I/104. | Minden hónap 2. szerdája,<br>előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-20) 960-3361-es számon |
| 4.   | dr. Bundula Csaba      | Polgármesteri Hivatal,<br>Eötvös u. 3., V. em. | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-1) 351-7966-os számon                               |
| 5.   | Simonffy Márta         | Polgármesteri Hivatal,<br>Eötvös u. 3., V. em. | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-1) 351-8938-as számon                               |
| 6.   | dr. Szili Kovács Tibor | Polgármesteri Hivatal,<br>Eötvös u. 3., I/104. | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-1) 351-7967-es számon                               |
| 7.   | Lindmayer Viktor       |                                                | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-20) 994-8402-es számon                              |
| 8.   | Császárné Csóka Ilona  |                                                | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-20) 206-7263-as számon                              |
| 9.   | Matokanovic Lídia      |                                                | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-20) 578-4623-as számon                              |
| 10.  | Hatvani Csaba          | Idősek Klubja<br>Benczúr u. 35/c               | Minden hónap 1. hétfőjén<br>17-től 19 óráig                                              |

### Listán megválasztott képviselők

| NÉV                 | INTÉZMÉNY NEVE ÉS CÍME                      | A FOGADÓÓRA IDŐPONTJA                                                                                      |
|---------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dohány Gábor        | Kmety Gy. u. 2.                             | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-30) 571-7124-es számon, vagy a<br>dohany.gabor@jobbik.hu e-mail címen |
| Heltai László       | Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., I/104. | Minden csütörtökön 17.30-tól 19 óráig.<br>Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-30) 751-8925-ös számon      |
| Nyíri Gábor         |                                             | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-20) 501-8184-es számon                                                |
| Wizer László Ernőné |                                             | Előzetes időpont-egyeztetés<br>a (06-20) 919-0006-os számon                                                |

### Országgyűlési képviselő

dr. Oláh Lajos Fogadóórát tart a Teréz krt. 46. szám alatti irodájában bejelentkezés alapján, amelyet a +36 30 709 11-02 telefonszámon vagy a drolahlajos@dkp.hu e-mail címen lehet megtenni.

### Közérdekű

#### Önálló rendőrkapitányság

Bp. VI., Szinyei Merse u. 4. Tel.: 461-8141

#### V.-VI.-VII. kerületi tűzoltóság

Bp. V., Gerlőczy u. 6. Tel.: 317-5233

#### Szakorvosi rendelőintézet

Bp. VII., Csengery u. 25. Tel.: 321-2200

#### ÁNTSZ

Bp. VI., Podmaniczky u. 27. Tel.: 301-5050

#### Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara

VI.-VII. kerületi szervezete

Bp. VII., Erzsébet krt. 51. Tel.: 342-5835

#### Magyar Vöröskereszt

Bp. VII., Szövetség u. 17. Tel.: 342-2712

#### Terézvárosi Családsegítő Szolgálat

Bp. VI., Hegedű u. 7. Tel.: 322-0623

#### Terézvárosi Értelmi Fogyatékosok Napközi Otthona

Bp. VI., Podmaniczky u. 18. Tel.: 311-2230

#### Terézvárosi Foglalkoztatást Elősegítő Kft.

Bp. VI., Rózsa u. 81-83. Tel.: 332-3962

#### Terézvárosi Vagyonkezelő Nonprofit Zrt.

Bp. VI., Rózsa u. 81-83. Tel.: 3016-700

#### Főgáz észak-pesti szolgáltatási osztálya

Bp. XIII., Béke tér 9. Tel.: 462-6472, 465-6474

#### Budapest Főváros Kormányhivatala VI. kerületi Hivatala Hatósági Osztály és hivatalvezetés

1063 Budapest, Szinyei Merse utca 4. Telefon: 473-2714, 473-2718 Ügyfélfogadási idő: hétfő 13.30–18.00, szerda 8.00–16.30, péntek 8.00–11.30

#### Budapest Főváros Kormányhivatala VI. kerületi Hivatala Kormányablak

1062 Budapest, Andrássy út 55. Telefon: 795-8690 Ügyfélfogadás: hétfő 7.00–17.00, kedd 8.00–17.00, szerda 8.00–20.00, csütörtök 8.00–18.00, péntek 8.00–14.00.

#### Terézvárosi Polgármesteri Hivatal

1067 Budapest, Eötvös utca 3.

Központi telefonszámok: 342-0905, 342-0906, 342-0907, 342-0908, 342-0909. Ügyfélfogadás: hétfő 13.30–18.00, szerda 8.00–16.30, péntek 8.00–11.30

#### Belvárosi Katasztrófavédelmi Őrs

1052 Budapest, Gerlőczy utca 6.

Telefon: 459-2305

E-mail: 6.ker.pvkirendeltseg@katved.gov.hu

### Az állandó bizottságok elnökeinek, tagjainak névjegyzéke

#### Pénzügyi és Jogi bizottság

Heltai László elnök, Czuppon Zoltán Zsolt alelnök, Hegyi András József, Lindmayer Viktor, dr. Szili Kovács Tibor, Polló Károlyné, Juhász Benedek, Onódi Ákos, Bartha Salima Szilvia

#### Városgazdálkodási és környezetvédelmi bizottság

Czuppon Zoltán Zsolt elnök, Matokanovic Lídia alelnök, Császárné Csóka Ilona, Dohány Gábor, Lindmayer Viktor, Nyíri Gábor, Juhász Tímea, K. Nagy Imre, Takács Balázs

#### Humán bizottság

Császárné Csóka Ilona elnök, dr. Szili Kovács Tibor alelnök, Hegyi András József, Matokanovic Lídia, Wizer László Ernőné, Mihályfi Mária, Bencsik Zoltán, Soós Andrea

## Kedves szépkorú terézvárosiak!

Terézvárosban hosszú évek óta sikeresen futó program a Szépkorúak Klubja. A Szépkorúak Klubjához kapcsolódik a Terézváros-kártya, amelyet – az előző évekhez hasonlóan – 2018-ban is érvényesíteni kell. A matricák, amelyek 2019. június végéig lesznek érvényesek, személyesen vehetők át 2018. június 18. napjától Varga Lászlóné nyugdíjasreferensünknél az alábbi címen, ügyfélfogadási időben.

Budapest Főváros VI. kerület Terézvárosi Polgármesteri Hivatal  
Cím: 1067 Budapest, Eötvös utca 3., fszt. 5. szoba.

Ügyfélfogadási idő:  
hétfő: 13.30–18.00  
szerda: 8.00–16.30  
péntek: 8.00–11.30

A matrica átvételére minden Terézváros-kártyával rendelkező terézvárosi lakos jogosult. Amennyiben ön 2018-ban vált/válik jogosulttá a Terézváros kártya használatára, azaz az idén töltötte/tölti be a 62. életévét, vagy a Terézváros-kártyával kapcsolatban bármilyen kérdése, esetleg problémája merül fel – például nem tudja személyesen átvenni, vagy elvesztette a kártyáját – kérem, keresse nyugdíjasreferensünket a 342-0904-es telefonszámon, vagy személyesen ügyfélfogadási időben.

HASSAY ZSÓFIA  
POLGÁRMESTER

### FÓKUSZ

## Terézvárosiak napja a Hunyadi téren

- 6-7. ÖNKORMÁNYZAT** Beszámolókról és támogatásokról döntött a képviselő-testület
- 8-9. KÖZÖS ÜGYEINK** Terézváros pedagógusainak köszöntése
- 10. KÖZÖS ÜGYEINK** „Olyan vagy, mint a nagymamám”  
Bárczy István-díjat kapott Martikán Beatrix
- 11. KÖZÖS ÜGYEINK** „Az életre tanítottam a diákokat”
- 13. KÖZÖS ÜGYEINK** Tanfolyamok: záróünnepség az Eötvös10-ben  
Megnyílt a könyvhét
- 14. MOZAIK/HIRDETMÉNY** Meglett Oszwald Marika  
böröndje  
Születésnap
- 15. IRODALOM/KÖNYV** Csikós Attila  
Zöldbabfőzelék-teória  
Bármí áron
- 18. HIRDETMÉNY**
- 19. KONYHA** Főzzünk együtt eperből
- 20-21. GYEREKVILÁG** Irodalmi barangolás Erdélyben
- 22. ÉLETMÓD** Illóolajok a mindennapokban
- 23. HIVATALOS VERZIÓ** A biztosítás II.
- 24. HIRDETMÉNY/APRÓHIRDETÉS**
- 25. TÉR/ZENE – ZENE/TÉR/LÍRA-PONT**  
Dupla koncert és német táncok  
Újra beköltözött az irodalom a Hunyadi térre
- 26-27. PROGRAMOK**



4-5.



12.

**KÖZÖS ÜGYEINK**  
A legjobb diákokat jutalmazták



16-17.

**PANOPTIKUM**  
A Terézváros – meg Csé



21.

**GYEREKVILÁG**  
Angol est a Két tannyelvűben

## TERÉZVÁROS KÖZÉLETI, KULTURÁLIS ÉS ÉLETMÓDMAGAZIN

**KIADÓ:** Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzata

**FELELŐS SZERKESZTŐ:** Brém-Nagy Ferenc

**MUNKATÁRSÁK:** Dobi Ágnes, Gajdács Emese, Steindl Gabi

**SZERKESZTŐSÉG CÍME:** 1067 Budapest, Eötvös utca 3.

**E-MAIL:** sajto@terezvaros.hu

**NYOMDA:** Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó Kft., Lajosmizse

**FELELŐS VEZETŐ:** Köves Béla ügyvezető igazgató **TERJESZTÉS:** Magyar Posta Zrt.

### A HIRDETÉSEK FELADHATÓK A SAJTÓIRODÁN:

Telefon: 06 1/342-0905,

2451-es mellék

E-mail: sajto@terezvaros.hu

### APRÓHIRDETÉSEK FELVÉTELE:

VI., Eötvös utca 3., recepció, hivatali nyitvatartási időben.



Dalra fakadtak a jelenlévők  
Szandi koncertjén



Vastaps kísérté  
Oszvald Marika műsorát

# Terézvárosiak napja a Hunyadi téren

**Hagyományteremtő szándékkal rendezte meg az önkormányzat június 6-án az első Terézvárosiak napját a Hunyadi téren.**

A programok sora már délelőtt elkezdődött. Szalóki Ági gyermekeknek szánt koncertje épp olyan nagy sikert aratott, mint Béres Alexandra ovis fitnessbemutatója. A kicsik mindkét programban aktívan részt vettek, senkit sem kellett biztatni a mozgásra, táncra, tornázásra.

Délben az idősebb korosztály számára szenior örömtánc következett Csirmaz Szilviával, ezt követően pedig egy valódi sztár, az örök szubrett, Oszvald Marika vette birtokba a Hunyadi téri Zenepavilont, sőt még a közönség közé is kiszaladt, amikor a legpörgösebb számokat adta elő. A művésznő ezer szállal kötődik a hatodik kerülethez, itt van lakása, és a Nagymező utcai Operettszínház a második otthona. Fergeteges műsorát főként a nyugdíjasok hálálták meg vastappsal.

Bár délután már erősen „lógott az eső lába”, vészjósló felhők gyülekeztek a tér felett, az égiek kegyesek voltak a rendezők-höz és a közönséghez, eső ugyanis alig-alig esett ezen a szép szerdai napon. Így aztán a délutáni MintaPinty-gyerekkoncert és a Lengyel Szabolcs Micsi tánckóstolója is zavartalanul zajlott le.

Szandi koncertjére már egész tömeg gyűlt össze a Hunyadi téren, kicsik és nagyok egyaránt nagy szeretettel fogadták a tinisztárból elismert művésszé lett előadót, aki elárulta, hogy neki is van köze Terézvároshoz. Mint mondta, egy ideig párjával, Bogdán Csabával itt éltek a kerületben, s mindig szívesen jön erre a környékre. Energiával átfűtött koncertjén a jelenlévők dalra fakadtak, néhányan pedig táncra is perdültek a színpad előtt.

Este hatkor Hassay Zsófia polgármester köszöntötte a megjelenteket, s elmondta, hogy az önkormányzat hagyományt szeretne teremteni abból, hogy 6. hó (június) 6-án egy egész napos programkavalkáddal ajándékozza meg az itt élőket. Ugyancsak ezen az eseményen köszöntik majd fel év-ről évre a 6. hó 6-án született terézvárosiakat. Ők az idén tízen (egy-től a kilencven-évesig) léptek fel a színpadra, hogy átvegyék ajándékukat Hassay Zsófiától, és fogadják a gratulációkat. Itt sorsolták ki azt a hat szerencsés nyertest is, akik a nap folyamán részt vettek a téren zajló különféle játékokban, vetélkedőkben. Ők fagy-, mozi-, illetve élményfürdő-utalványokat kaptak. A reggeltől estig tartó rendezvény keretében dobókockás nyereményjátékban, helytörténeti vetélkedőben és kézműves-foglalkozásban volt része a jelentkezőknek. A sportpályán a TEKA és a kerületi rend-

őrség állított fel KRESZ-pályát, amelyet a gyerekek kipróbálhattak, és sporttal is tölthették az időt a terézvárosiak.

Este Kovács Kati nagy sikerű koncertje zárta a napot, s ez valóban méltó befejezése volt az idén első alkalommal megrendezett Terézvárosiak napjának, amelynek programjait a Terézvárosi Kulturális Közhasznú Nonprofit Zrt. állította össze.



Kovács Kati koncertje  
zárta a napot



A 6. hó 6-án születettek a színpadon  
Hassay Zsófia polgármesterrel



Béres Alexandra megmozgatta  
a gyerekeket



## Kerületiek a Terézvárosiak napjáról

### Igazi családi program volt



Járni is alig tud, de hatalmas lelkesedéssel táncolt Oszvald Marika koncertjén egy csöppnyi lány, akiről hamar kiderült, hogy Terézvárosban lakik. A kétéves Dorka anyukájával, Balog Anitával, az apukával, Tóth Gáborral és a nagymamával, Balog Gyöngyivel vett részt a Hunyadi téri eseményen. Kishúga, a mindössze két hónapos Laura még a babakocsiból élvezte a programot.

– Szeretünk a Hunyadi tere járni, most is nagyon jól szórakozunk. Örülök, hogy minden évben megrendezik a Terézvárosiak napját, biztos, hogy igyeksznék itt lenni a rendezvényeken – mondta el érdeklődésünkre a fiatal anyuka. Anita azt is örömmel újságolta, hogy ezen a rendezvényen vehette át a terézvárosi újszülötteknek járó Babacsomagot, ami a kicsik ellátásához szükséges hasznos eszközöket tartalmazza.

### A kilencvenéves ünnepelt



A Terézvárosiak napján megtudtuk, hogy hatodik hó hatodikán százharmincketten születettek kerületünkben. Előzetesen tíz terézvárosi regisztrált a június 6-án születettek közül, a legidősebb Rábl Ferenc Sándorné volt. Rózsika néni a Király utcából jött el a Zenepavilonhoz, mint mondta: semmi pénzért ki nem hagyta volna ezt az alkalmat:

– Évtizedek óta élek Terézvárosban, itt vagyok itthon. A Hunyadi teret, a piacot is nagyon szeretem. Ez a program nagyon jó. Igazán nagy szükség van az olyan rendezvényekre, ami a fiataloknak és az idősebbeknek is kínál szórakozást. Így legalább erre a kis időre nem nyomkodják a telefonjukat az emberek – mondta nevetve az örökifjú, 90 éves Rózsika néni.

### Bence a hatosok bővületében



Harsányi Bence is azok közé tartozik, akik hatodik hó hatodikán születtek, így a Terézvárosiak napján ő is a színpadra állhatott, hogy Hassay Zsófia polgármestertől átvegye az önkormányzat ajándékát. De őt nem csak a születési dátuma köti a hatos számhoz:

– Itt élek a hatodik kerületben és itt is dolgozom a Momentum Társulat improvizációs színházban. Ha ez nem lenne elég, a kislányom ide járt a Hunyadi tér közelében lévő családi napközibe, én pedig gyerekszínészként felléptem a játékszínházban. Nagyon szeretem ezt a kerületet.



# Beszámolókról és támogatásokról döntött a képviselő-testület

**Elfogadta a képviselő-testület május 31-i rendes ülésén az önkormányzati cégek 2017. évi gazdálkodásáról szóló beszámolókat, emellett többek között támogatásokról döntött, továbbá megemelte egyes támogatások jogosultságának jövedelmi határát.**



## Beszámoltak az önkormányzat cégei

A képviselő-testület megtárgyalta és elfogadta a Terézvárosi Vagyonkezelő Nonprofit Zrt., a Terézvárosi Kulturális Közhasznú Nonprofit Zrt., a Terézvárosi Foglalkoztatást Elősegítő Nonprofit Kft., valamint a Teriber Kft. 2017-es gazdálkodásáról szóló beszámolóját.

## A TEKA tavalyi tevékenységét ismertették

A Terézvárosi Közföldért és Közbiztonságért Közalapítvány (TEKA) elmúlt évet értékelő beszámolójából egyebek mellett kiderült, hogy 6 millió 455 ezer forint értékben eszközökkel támogatta a kerületi rendőrök munkáját, 4 millió 766 ezer forintnyi eszközzel segítette a tűzoltókat, valamint két-két alkalommal jutalmazták a két testületben dolgozó, kiemelkedő teljesítményt nyújtó szakembereket.

A TEKA-tábort 2017-ben is Balatonföldváron rendezték, ennek finanszírozására 4 millió forintot nyertek a fővárosi önkormányzat közbiztonsági alapjától. A megelőzés keretében a TEKA kerékpárversenyeket tartott, az iskolákban és nyugdíjasklubok-

ban előadásokat szerveztek, s ott voltak az autómentes napon és a Terézvárosi Búcsúban is.

## Több terézvárosi juthat támogatáshoz

Néhány rendeletmódosítással a testület azt kívánta elérni, hogy a szociális alapon elérhető támogatásokhoz minél több terézvárosi juthasson hozzá.

A rendelet két legkedvezőbb jogosultsági feltételt tartalmazó támogatástípusa: a fűtés- és a lakásfelújítási támogatás. Az eddigi szabályozás szerint a támogatásokra való jogosultság feltétele, hogy a kérelmező háztartásában az egy főre jutó havi jövedelem nagysága ne haladja meg a 100 ezer forintot, egyedül élő ember esetén a 130 ezer forintot. E két támogatástípus bevezetésekor a – többségében egyedül élő – nyugdíjas lakosok jogosultak lehettek a támogatások igénybevitelére, azonban a 2017. és 2018. évi nyugdíjmelés következtében megnövekedett azon nyugdíjasok száma, akik a jogosult körből kiesnek, ezért – az idős korosztály további támogatását szem előtt tartva – a jövedelemhatárt 120 ezer forintra,

egyedül élő ember esetén 150 ezer forintra emelik.

## Többet ér majd a tanévkezdő csomag

A testület döntött arról is, hogy a B kategóriás vezetői engedély, valamint a nyelvvizsga megszerzéséhez nyújtott támogatások igénybeviteléhez a kérelmek benyújtására előírt 30 napos jogvesztő határidőt 90 napra emeli. A Terézvárosi Tanévkezdő Csomag értéke 3500 forintról 5 ezer forintra nő.

## Értékelték a gyermekvédelmi tevékenységet

A Terézvárosi Gondozó Szolgálat, a Terézvárosi Család- és Gyermekjóléti Központ, a Terézvárosi Egyesített Bölcsődék, valamint a Terézvárosi Értelmi Fogyatékosok Napközi Otthonának fenntartói ellenőrzésekor megállapították, hogy az intézmények működése a feltételeknek megfelel.

A Család- és Gyermekjóléti Szolgálat 2017-ben 725 emberrel végzett szociális segítő tevékenységet. Ebből 523 fővel (221 családdal) együttműködési megállapodás is kötött. Az eseti segítő tevékenységet 202 ellátott vette igénybe, ebből 27 volt, aki ténylegesen mindössze egyszer jelent meg a szolgálatnál. A Család- és Gyermekjóléti Központ speciális szolgáltatásait 181 ember vette igénybe, gyermekvédelmi hatósági intézkedés kapcsán az esetmenedzseri tevékenység 124 főt érintett. Védelembe vételt 45 gyermeknél kellett elrendelni. Ideiglenes hatályú elhelyezés 22 gyermeket érintett (a legtöbb a 0–2 éves életkorú volt). Nevelésbe vételt 25 esetben fordult elő (a legtöbben a 0–2 éves korosztály között).

A Családok Átmeneti Otthona szolgáltatásait 2017-ben 13 család vette igénybe. (Éves átlaglétszám: 38 fő.) Az év során három család költözött ki, mindannyian sikeresen vettek részt Terézváros önkormányzatának szociális bérlakáspályázatán.

## Régi-új vezetők az óvodák élén

Két óvoda vezetői pályázatáról döntött a grémium, mindkét helyen az intézményt eddig irányító szakember kapott bizalmat. Barkóczi Mariann 2018. augusztus 1-jétől 2023. július 31-ig tartó időtartamra bízták meg a Terézvárosi Önkormányzat Fasori

**Papp László alpolgármester  
beszélt a 2017-es gazdálkodásról**



## Jól gazdálkodott az önkormányzat 2017-ben

**Terézváros pénzügyi-gazdasági helyzete 2017-ben is rendkívül stabil és kiegyensúlyozott volt – derült ki a képviselő-testület május 31-i kötött napirendű ülésén.**

Mint az a zárszámadás tárgyalása során elhangzott: a 2017-es év során folyamatosan biztosított volt a szükséges anyagi fedezet minden kötelező és önként vállalt önkormányzati feladat ellátásához. Folytatódott a tartalékok gyarapodása azzal együtt is, hogy minden korábbinál magasabb összegben valósultak meg fejlesztések, a lakosság számára nyújtott szolgáltatások pedig minőségi és mennyiségi szempontból is növekedtek.

A fejlesztések tervezése és végrehajtása során egyaránt koncentráltak az infrastrukturális felújításokra, illetve az eszközbeszerzésekre. A fő hangsúly a Hunyadi téri vásárcsarnok ütemezett rekonstrukciója mellett az egészségügyi intézményekre – ezen belül is a háziorvosi rendelőkre –, valamint az oktató-nevelő munkának helyet adó épületekre helyeződött.

Az önkormányzat új szemléletű, a javak megtartását és hasznosítását preferáló, meglepetésektől, váratlan fordulatoktól mentes, partnerei számára is kiszámítható gazdaságpolitikája meghozta a kívánt eredményt. A működési bevételek jelentősen meghaladták a kiadásokat, a kerület vagyona 2017-ben is jelentősen gyarapodott. Minden túlzás nélkül jelenthető ki – ebben a ciklusban nem először –, hogy Terézváros gazdasági, gazdálkodási szempontból sikeres évet zárt.

Kicsinyek Óvodája intézményvezetői teendőinek ellátásával. Jámbor Zsuzsanna megbízása ugyancsak 2018. augusztus 1-jétől 2023. július 31-ig tart a Terézvárosi Önkormányzat Mesevilág Óvodája élén.

### Önkormányzati segítség

Terézváros önkormányzata támogatási megállapodást köt a Magyar Vöröskereszt Budapest Fővárosi Szervezetével, és 1 millió forint összegű egyszeri támogatást nyújt, amelyet a szervezet a működtetésre, illetve a VI. kerületben kifejtett karitatív tevékenységéhez használhat fel.

Ugyancsak támogatási szerződést köt a kerület a Lakóépületek Tervezésének Oktatásáért Alapítvánnyal, ez pedig a Terézváros Arculati Kézikönyvhöz nyújtott közreműködést segíti.

A feladatok leírását és tartalmát a támogatási szerződés melléklete tételesen felsorolja, így többek között ajánlásokat tesz arra, hogy miként lehet minőségi javulást elérni az épületek fenntartásában, megjelenésében.

A Kisebbségekért-Pro Minoritate Alapítvány 100 ezer forintot kap Terézvárostól, hozzájárulva a XXIX. Bálványosi Nyári Szabadegyetem és Diáktábor megrendezésének költségeihez. A Hargita megyei Tusnádfürdőn 2018. július 24–29. között megrendendő Bálványosi Nyári Szabadegyetem és Diáktábor előadásain rendszerint aktuális, mindkét országot érintő témákat vitatnak meg a meghívott előadók.

Az Erkeles Diákokért Alapítvány számára az önkormányzat a közelmúltban nyújtott támogatást, ennek eredményeként beszerettek

egy interaktív táblát. Emellé két újabb táblát telepítenek, s a most megítélt mintegy 2 millió forintos anyagi keretből még a felhasználói tanfolyam költségeit is kifizethetik.

### Elkészültek a Jókai tér tervei

A TÉR\_KÖZ 2016 pályázat keretében újlhat meg hamarosan a Jókai tér. A pályázat benyújtása után a Fővárosi Közgyűlés úgy döntött, hogy bruttó 200 millió forinttal támogatja Jókai tér felújítását. A közelmúltban a lakosság tájékoztatása céljából három fórumot is tartott az önkormányzat, a tervezőkkel együttműködve. A kiviteli tervek és költségvetést a lakossági fórumok, műszaki egyeztetések alapján a Lépték-Terv Kft. elkészítette. A tér közepét eddig használhatatlanná tevő gáznyomás-szabályozó 2018 nyarára tervezett áthelyezése után, még idén elkezdődhetnek a tér felújításának munkái.

### Fizetős parkolás a szervizúton

Terézváros képviselő-testülete még tavaly szeptemberben döntött úgy, hogy megbízza a polgármestert azzal, hogy tárgyaljon a fővárossal az Andrássy út szervizútjainak fizetőparkolóssá tételéről. A tárgyalások eredményesek voltak, így a kerületi és a fővárosi önkormányzat között meglévő együttműködési megállapodást ennek megfelelően módosították május 29-én. A rendszer a tervek szerint jövő év elején kezdheti meg a működést. Ennek eredményeként várhatóan kevesebben parkolnak majd a szervizutakon, így az itt élők könnyebben találnak várakozóhelyeket lakóhelyük közelében.

### Gyermekszem a Lovag utcában

Többszöri próbálkozás után sikerült bérlőt találni a Lovag utca 9–11. szám alatti önkormányzati ingatlanra. A Gyermekszem.Pont Alapítvány havi 4 millió 110 ezer forintért használhatja az iskolaépületet.

### Siófokon üdülhetnek a nagycsaládok

A terézvárosi önkormányzat dunabogdányi gyermeküdülője évek óta sikeresen működik, kedvezményes üdülést biztosítva a kerületben élő fiataloknak. Ennek mintájára szeretnének a Balaton partján is kialakítani egy olyan pihenőhelyet, ahol szociálisan rászoruló terézvárosi családok nyaralhatnak. A képviselő-testület megszavazta, hogy ennek érdekében vásároljon az önkormányzat mintegy 240 millió forintért Siófokon egy háromszintes komplexumot, ahol egyszerre akár 6-8 család is kapcsolódhat. A nyaraló az Ezüstpart elején található, ahonnan könnyen elérhető a belváros, és a vízpart is mindössze 140 méterre van.

# Terézváros pedagógusainak kös



Hassay Zsófia  
polgármester



**Terézváros pedagógusait köszöntötte az önkormányzat május 31-én az Eötvös10 színháztermében megtartott ünnepségen. A közelgő pedagógusnap alkalmából Hassay Zsófia, Terézváros polgármestere az önkormányzat, a gyerekek és a szülők nevében megköszönte az óvodapedagógusok, tanítók, tanárok, igazgatók áldozatos, magas színvonalon végzett munkáját. Beszédét követően Simonffy Márta alpolgármesterrel Kós Gábornénak, a Két Tannyelvű Általános Iskola tanítójának és Pintér Miklósnénak, a Vörösmarty Mihály Általános Iskola biológia-kémia szakos tanárának átadta a Terézváros Közoktatásáért díjat. Negyven terézvárosi pedagógus kiemelkedő pedagógiai munkáért polgármesteri elismerést, az 50, 60, 65 és 70 évvel ezelőtti diplomáért pedig arany-, gyémánt-, vas- és rubindiplomát vehettek át.**

Hassay Zsófia ünnepi köszöntőjében hangsúlyozta, Terézváros oktatási rendszere a munkájukat elkötelezett hivatástudattal, igényesen végző pedagógusoknak köszönhetően vált méltán híressé, élhetővé és nagyon szerethetővé. Köszönet illet mindenkit, aki a maga intézményének jó hírét öregbítve, a bölcsődétől kezdve az óvodán át az iskoláskor végéig a gyermekek nevelésével, tanításával a sikerekhez hozzájárult. Mint mondta, a pedagóguspálya csodálatosan nehéz, ugyanis a gyermekek, még a legkisebbek is, szinte azonnal beárazzák a teljesítményt. Ugyanakkor a mindennapi szol-

gálat hatékonysága nemcsak rögtön véleményezhető, de egyértelműen mérhető azon, hogy megtanult-e a gyerek írni, olvasni, meg tud-e szólalni angolul, képes-e az érzelmeit, gondolatait kifejezni rajzban, táncban, zenében.

A polgármester kiemelte, a terézvárosi pedagógusok kiváló teljesítményét láttatják a különféle tanulmányi, sport- és művészeti versenyeken elindított diákok eredményei is. Örömmel számolt be arról, hogy kerületi, fővárosi és országos megmérettetéseken száznál több terézvárosi tanuló végzett dobogós helyen. Szakmai sikernek ne-

Az alpolgármester és a polgármester adta át az arany-, gyémánt-, vas- és rubindiplomákat



# szöntése



## Elismerések pedagógusnap alkalmából

**TERÉZVÁROS KÖZOKTATÁSÁÉRT KITÜNTETÉS:** Kós Gáborné, Pintér Miklósné. **KIEMELKEDŐ PEDAGÓGIAI MUNKÁÉRT POLGÁRMESTERI ELISMERÉS:** **Fasori Kicsinyek Óvodája:** Szabóné Kökény Anita, Szilva Anita. **Játékvár Óvoda:** Kís Ágnes, Szatmári-Schubauerné Pfarcz Éva. **Kincseskert Óvoda:** Ocskó Zoltánné, Ficsor Henriette, **Szív Óvoda:** Oláhné Kiss Hajnalka, Helm Péterné. **Patrona Hungariae Óvoda:** Benedek Imréné, Donkó-Rácz Katalin. **Bajza Utcai Általános Iskola:** Csűríné Einreinhof Ibolya, dr. Gergelyné Zeffer Katalin, Iván Márta, Nagy Ernőné, Szilvágyi Judit. **Derkovits Gyula Általános Iskola:** Győryné Gerbely Leonóra, László Ágnes, Szvákkné Csillik Erika, Vörös Tünde. **Erkel Ferenc Általános Iskola:** Gupcsó Gyöngyvér, Kovátsné Molnár Mariann, Megyes Ildikó, Kótyukné Kocsis Erzsébet. **Terézvárosi Magyar-Angol, Magyar-Német Két Tannyelvű Általános Iskola:** Balaskóné Hózer Éva, Borosné Kapus Bernadette, Nagyné Bedők Ágota, Sallai Dóra. **Vörösmarty Mihály Általános Iskola:** Cseriné Pataki Ildikó, Kovács Ilona, Némethné Márk Julianna és Wisinszky Alexandra. **Szinyei Merse Pál Gimnázium:** Gyulai Krisztina, dr. Kovátsné Somorjai Klára, dr. Neizer Teréz Zita. **Tóth Aladár Zeneiskola Alapfokú Művészeti Iskola:** Borsos Ágnes Ildikó, Fenyőssy Dóra és Holló Miklós. **Fővárosi Pedagógiai Szakszolgálat VI. Kerületi Tagintézménye:** Király Zsuzsanna, Lovassné Schleiner Dalma, Nagy Livia. **SZÍNES DIPLOMÁK Arany:** Back Andrásné, Márkus Sándorné dr., Szabó Ibolya Ilona, Szabóné Bándi Éva. **Gyémánt:** Bélai István Györgyné, Fürtös Lászlóné, Maris Jánosné, Rakusz Katalin, Zártos Alajosné. **Vas:** Jánosik Józsefné. **Rubin:** Hulman Ida, Lenkei Imréné, Mészáros Lajosné.

vezte, hogy a Játékvár Óvoda az Emberi Erőforrások Minisztérium pályázatán elnyerte a Kincses Kultúróvoda címet. Elmondta, hogy az önkormányzat Terézváros Ifjú Tehetsége pályázatára folyamatosan olyan támogatásra méltó kérelmek érkeznek, hogy eddig a beérkező igényeket elbíráló humán bizottság egyetlen kérést sem utasított el. Mi több, vannak olyan fiatalok, akik tehetségük kibontakoztatásához két tanéven belül már közel egymillió forintos támogatást kaptak az önkormányzattól.

– A hivatás gyakorlásához a szakmai felkészültségen, kitartáson, példamutatáson, hiten, érzelmi intelligencián, szereteten túl a nehéz pillanatokon átsegítő humorra is szükség van – hallhattuk Hassay Zsófiától, aki néhány gondolat erejéig kitért azokra a fejlesztésekre, támogatásokra, intézkedésekre, amelyekkel az önkormányzat igyekszik a pedagógusok és a gyermekek számára a szép és egészséges környezet, a sikeres és eredményes munka feltételeit megteremteni.

Beszédének végén a legnagyobb elismeréssel szólt azokról a színes, arany-, gyémánt-, vas- és rubindiplomás pedagógusokról, akik évtizedeket töltve a katedrán tanúságot adtak mesterségbeli tudásból, helytállásból, a jó szeretetből, akik 50, 60, 65, 70 évvel ezelőtt szerezték meg a hivatásuk gyakorlásához szükséges képesítést, hogy azután a nevelés, oktatás, példamutató emberi és pedagógiai szolgálatában teljesítsék küldetésüket.

Ezt követően elsőként a terézvárosi köznevelési intézményekben mini-

mum tíz éven át kimagasló szakmai teljesítményt nyújtó, évente két pedagógus számára adományozható Terézváros közoktatásáért díj átadására került sor. A kitüntetést az idén Kós Gáborné, Etanén, a Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskola tanítója és Pintér Miklósné, a Vörösmarty Mihály Általános Iskola biológia-kémia szakos tanára vehette át. *(Interjúnk a kitüntetettekkel a 10. és 11. oldalon.)* Negyvenen részesültek a 2013-ban alapított Kiemelkedő pedagógiai munkáért polgármesteri elismerésben. Kifejezendő az önkormányzat megbecsülését, a kerület köznevelési, egészségügyi, szociális intézményeit igazgatóknak, valamint a Fővárosi Pedagógiai Szakszolgálat VI. kerületi tagintézménye vezetőjének a polgármester és az alpolgármester jutalmat adott át.

Az ünnepség legszebb pillanatai közé tartozott, amikor Hassay Zsófia és Simonffy Márta egy virágcsokor kíséretében az 50, 60, 65, 70 évvel ezelőtt diplomát szerzőknek adta a díszoklevelet és a Pedagógusok Szakszervezete elnökének köszöntőlevelét, a kitüntető cím használatára jogosító igazolványt és jelvényt, a jelenlévők vastapsától kísérve.

Hol könnyezve, hol kacagva nézték végig a jelenlévők azt a kisfilmet, amelyet a Hatos csatorna ügyvezető igazgatója, Paor Lilla és dr. Gyarmati-Paor Zoltán kreatívigazgató készített a terézvárosi iskolákról, megszólaltatva a kitüntetettek kollégáit, diákjait.

A terézvárosi pedagógusnap a hagyományokhoz hűen fogadással ért véget.

## TERÉZVÁROS KÖZOKTATÁSÁÉRT DÍJ

## „Olyan vagy, mint a nagymamám”

Bizonyára multimilliomos lenne, ha bankjegyekre változnának a köszönőszavak, amit pályája során kapott – írták a 6. a osztályba járó volt tanítványai és szülei Kós Gáborné, Eta nének a Két Tannyelvű Általános Iskola tanítójának. A nyugdíjba készülő pedagógus e levelet ugyanolyan becsben tartja, mint a sok évtizedes szakmai munkájának elismeréseként idén neki ítélte Terézváros Közoktatásáért díjat.

## Hogyan is kezdődött, mikor és miért választotta a pedagógus pályát?

Már az általános iskolában megfogalmazódott bennem, hogy felnőtt koromban gyerekekkel szeretnék foglalkozni. Mire eljött a pályaválasztás ideje, egyértelműen kikristályosodott az elhatározás, hogy tanító szeretnék lenni. A döntésben az is szerepet játszott, hogy az általános iskolában nagyon sok kedves, a diákjai felé szeretettel forduló tanítóm, tanárom volt, akik szívügyüknek tekintették hivatásukat, ezáltal követendő példát szolgáltak.

## A diploma megszerzése után hová került?

Tanulmányaim befejezését követően Perbálon kezdtem tanítani, ahol tíz csodálatos évet töltöttem. Olyan kollégák közé kerültem, akikkel ötleteinket megosztva szakmailag inspiráltuk egymást. Több mint harminc esztendő múltán is hálás vagyok mindazért a segítségért, amit az ottani tantestületől, szülőktől, gyerekektől kaptam.

## Mi készítette mégis távozásra?

Rengeteg kirándulást és tábor szerveztünk, egy vándortábor során ismerkedtem meg a férjemmel, aki Budapesten élt. Házasságkötésünk után Pestre, Terézvárosba költöztem, azóta pedig itt tanítok.

## Hogyan jellemezné saját pedagógiai módszerét?

Leginkább azt szoktam mondani, szeretettel követelek. A jó tanulás feltétele a követelmények egyértelmű felállítása, megfelelő módszerek alkalmazása, ismétlés, rendszerezés és nem utolsósorban a kényszerítés. Ez utóbbit legtöbbször furfanggal, a gyerek számára természetes módon kell megoldani. Elvemmel nem maradtam egyedül, az utóbbi években a közvetlen kolléganőimmel nagyon jól együtt tudunk dolgozni.

## Negyven év hosszú idő, tudja-e, hogy ez idő alatt hány gyereket tanított?

Van egy albumom, amelyben az osztályimba járó gyerekek fényképeit őrzöm. Magam sem tudom, miért, de néhány hónapja elővettem. Több mint félezer, 500-600 tanítványom volt, akiket éveken át taníthattam, alakíthattam és gondoskodhattam róluk.

## Van-e olyan, amit útravalóként igyekezett minden egyes tanítványának átadni?

– Néhány gondolatot az együtt töltött négy esztendő alatt tudatosan ismételtettem a gyerekeknek, amelyek mindegyike az életben tulajdonképpen irányításként szolgál. Az első, hogy egy napjuk se múljon el olvasás nélkül. A



Kós Gáborné

második, hogy mindig nyitott szemmel és füllel járjanak, a harmadik pedig az, hogy az élet minden területén igényesek legyenek.

## A Terézvárosi Közoktatásáért díj átadásakor elhangzott, hogy a tanév végén nyugdíjba vonul. Fájó szívvel hozta meg a döntést?

Elfáradtam. Mivel nagyon szép és tartalmas negyven esztendőt tölthettem el hivatásom gyakorlásával, nincs bennem szomorúság amiatt, hogy életem e fejezete véget ér. Elmesélek egy történetet az elmúlt évtizedekről. Amikor huszonevésen tanítani kezdtem, gyakran előfordult, hogy a fiúktól kis üzeneteket kaptam: „szeretlek”, „feleségül veszek”. Tíz, húsz évvel később gyakorta megesett, hogy tanítványaim anyának szólítottak. Tavaly egy kisfiú odabújt hozzám és azt mondta: „Olyan vagy, mint a nagymamám.” Köszönettel tartozom a terézvárosi önkormányzatnak, iskolai vezetőimnek, kollégáimnak azért, hogy az általam bejárt életút tanítói tevékenységemet elismerő szakmai kitüntetés átvételével zárult le. Hálás vagyok diákjaimnak és szüleiüknek, hogy mindig elfogadók és tiszteletteljesek voltak velem.

## Bárczy István-díjat kapott Martikán Beatrix

A Terézvárosi Magyar–Angol, Magyar–Német Két Tannyelvű Általános Iskolában három évtizeden át kifejtett kiváló szaktanári és intézményvezetői munkájáért, közösségfejlesztő, tehetséggondozó és érdekvédelmi tevékenységéért kapott Bárczy István-díjat Martikán Beatrix.

A Terézvárosban dolgozó kiváló pedagógus az ELTE magyar–történelem szakának elvégzése után a bölcsészettudományi karon szerzett előbb német szakos nyelvtanári, majd német nyelv és irodalom szakos bölcsész diplomát. Már gyakorló tanárként a BME közoktatási vezető szakvizsgáját is eredménnyel tette le. Pedagógusi pályáját a Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskolában kezdte; 30 éve itt tanít (ez alól 1 éves megszakítást csak az jelentett, amikor a Terézvárosi Polgármesteri Hivatal Oktatási osztályának vezetésére kapott megbízást).

Martikán Beatrix korábban mindhárom szaktantárgyat tanította. Jelenleg intézményvezetőként egy osztály, egy tantárgy tanítására van lehetősége. Kiemelt eredményeket mondhat magáénak a tehetséggondozás területén: tanítványai számos kerületi és országos tanulmányi versenyt nyertek. Táborokat szervez, tanítványait kíséri a külföldi nyelvyakorló utakon, szakmai publikációkat készít.

Arról, hogy mit jelent számára a pedagógusi hivatás, így vallott: Nagyon szerencsésnek érzem magam, hogy olyan foglalkozást választot-

tam, amely alkalmat ad számomra is az állandó fejlődésre, sőt szinte kötelezővé teszi azt, hiszen ahogy a világ változik körülöttünk, úgy változnak a pedagógussal szembeni elvárások is. Csodálatos dolog részt venni a gyermekek fejlődésének figyelemmel kísérésében, sőt alakításában. A gyermek egyéni fejlődése mellett a közösségépítést találok a legfontosabb feladatnak a pedagógiában. Az individuum fontosságát, elsőbbségét hangsúlyozó világban a másik emberre való odafigyelést, a közösségért való önzetlen tevékenység fontosságát szeretném a gyerekekkel megérettetni.

A kitüntetett igazgató már általános iskolás korában eldöntötte, hogy tanár lesz, akkori osztályfőnöke, magyar- és történelemtanára példájára. Döntése jónak bizonyult, hisz vélekedése sze-

## TERÉZVÁROS KÖZOKTATÁSÁÉRT DÍJ

## „Az életre tanítottam a diákokat”

**A képviselő-testület döntése alapján 2018-ban a Terézváros Közoktatásáért díj másik kitüntetettje Pintér Miklósné, a Vörösmarty Mihály Általános Iskola biológia-kémia szakos tanára.**

Tanári képesítést 1980-ban szerzett az Egri Tanárképző Főiskola Budapesti Kihelyezett Tagozatán. Még abban az évben átvette édesapja feladatait a Lovag Utcái Általános Iskolában. Lelkesen tanította szaktárgyait, folyamatosan végezte osztályfőnöki feladatait, tagja volt szakmai munkaközösségeknek.

### Miként került a pályára, miért választotta ezt a szakmát?

Nem volt kérdés. Nagyapám, édesanyám, édesapám is a katedrát választotta, így egyértelmű volt, hogy követem a példájukat. Generációk óta jelen volt a családukban a pedagógia, közelről láttam minden szépségét, nehézségét, így könnyű volt a döntés.

### Mi a szépsége és a nehézsége a gyerekekkel való foglalkozásnak?

Talán az az egyik legszebb benne, hogy mindig újra lehet kezdeni. Egy-egy gyerekhez többféle út vezet. Ha az egyiken nem jutunk el a megoldáshoz, elindulhatunk a másikon. Az idők során megismerjük egymást, megtaláljuk a kulcsot a másikhoz, így újabb esélyt kapunk arra, hogy eredményeket érjünk el.

### Az effajta „ismerkedésnek” talán legjobb terepe a kirándulás, a tábor, amiből ön jócskán kivette részét pályája során. Miért döntött úgy, hogy a szabadideje jó részét is a diákokra áldozza?

Pályám kezdetétől – ha csak tehettem – mindig ott voltam az iskola nyári táboraiban, Dunabogdányban és Balatonmárfafürdőn is. Számomra fontos volt, hogy megismertessük a zömében nehéz sorsú gyerekeket ezekkel a csodálatos helyekkel.

### Mi okozza a legtöbb gondot, fejtörést a 21. század tanárainak?

A nehézségek között azt említeném, hogy sajnos a szakmánk társadalmi elismertsége az utóbbi időkben igen lecsökkent. A pedagógus szava ma már nem olyan súlyú, mint korábban. Ha a szülő nem jó partnere a tanárnak, nem támogat, nagyon nehéz dolgunk van. Pénzorientált, értékválságos világban élünk, ami nem kedvez a nevelő munkának.

### Ön kémiát is tanít, s nagyon eredményesen szeretteti meg a gyerekekkel ezt a nem túl népszerű tantárgyat. Mi a titka?

Ha csak egyszer is rá tudom venni a gyereket, hogy végig menjen velem azon a gondolati úton, ami a megoldáshoz vezet, sikerül eljutni a jó megoldáshoz, és ez mérhetetlen sikerélményhez juttatta a diákokat. Még a nehezebb egyenleteket is megoldották, ha eljutottunk odáig, hogy „használják az eszköket”.

### Az erkölcsan (etika) oktatásához szükséges tanfolyamot is elvégezte. Ennek miben látja ma a legfőbb hasznát?

rint: „Nincs ennél a szakmánál változatosabb, izgalmasabb, kihívásokkal telibb foglalkozás. Minden osztály más, minden óra más, minden gyermek más. Ebben a sokszínűségben és sokféleségben kell megtalálni és megteremteni a harmóniát. Bár megvannak a keretei, a szabályozói a munkánknak, mégis hihetetlen szabadságot élünk. Azt előírják, hogy mit kell megtanítanunk, de hogy hogyan tesszük ezt, abban már gyakorlatilag szabad kezünk. Ez is egyfajta művészi szabadság, az »önmegvalósítás« egyik formája, ugyanakkor óriási felelősséggel, tervezéssel, előrelátással végzett munka.”

Martikán Beatrix a pedagógusi csapatmunkáról így fogalmazott: A tanteremben a pedagógus és a gyerekek alkotnak egy csapatot. Ha a pedagógus jó irányító, akkor jól működhet a csapat. Természetesen ehhez nagyon sok tényezőnek össze kell állnia, hiszen sok minden függ attól is, hogy



Pintér Miklósné

Ezzel (főként osztályfőnökként) folyamatosan foglalkoztam. Kezdetben a Lovag utcában, majd a Vörösmarty iskolában is sok hátrányos helyzetű gyereket tanítottam, akik bizony nem biztos, hogy otthon, a családban megkapták az alapvető erkölcsi, etikai tanításokat. Velük másként kell foglalkozni, s az ehhez szükséges módszertani fogások elsajátításában segített a tanfolyam.

### Van-e a közel 40 éves pedagógusi pályájának olyan momentuma, amit szívesen kiemelné?

Sok szép pillanat volt. Egy osztálytalálkózón egy korábbi, Lovag utcai diákom nagyon őszintén elmondta, hogy egész élete során végigkísérték azok a tőlem kapott hasznos tanácsok, amik a személyes higiéniára vonatkoztak. Előfordult, hogy a biológia tanítása közben nem ragaszkodtam mindig szigorúan a tanmenethez, hanem az ilyen alapvető, de fontos ismeretekre is időt szántam, az életre neveltem őket. A diákom őszinte „vallomása” megerősített abban, hogy volt értelme, s ez nagyon szép pillanat, erős visszajelzés volt számomra.



Martikán Beatrix

éppen milyen „állapotban” van az osztály. A pedagógus kulcsszereplő ebben a helyzetben, meg kell tudnia teremteni azt a bizalmat sugárzó légkört, amely alapot ad a közös munkához. A tananyag átadásának pedagógiai-módszertani eszközei pedig a keretet adják ehhez. A tanári hivatás másik szinten is csapatmunka, hiszen egy-egy osztályban több tanító, tanár dolgozik, akik együtt alakítják a tanulói közösségeket. A pedagógiai munka nagyon fontos területe a szülőkkal való együttműködés. Fontos a bizalomra épülő, a gyerekek érdekét szem előtt tartó együttműködés.

Intézményvezetőként szintén egy nagy csapat irányítója, s ez a legnagyobb felelősséggel járó megbízás eddigi pályafutása során, egyben a legnehezebb feladat, amellyel meg kell birkóznia, hiszen az iskola egészének szervezeti-pedagógiai vezetőjeként kell a pedagógusok, a szülők és a gyermekek elvárásainak megfelelnie.

# A legjobb diákokat jutalmazták

**Terézváros kiváló diákjait köszöntötték és jutalmazták meg június 7-én a két tannyelvű általános iskolában.**

Az idén négy VI. kerületi intézmény száztizenkét diákja érdemelte ki az önkormányzat oklevelét és az azzal járó jutalmat. Az elismeréseket Hassay Zsófia polgármester és Simonffy Márta alpolgármester adta át június 7-én a Te-

rézvárosi Magyar–Angol, Magyar–Német Két Tannyelvű Általános Iskolában.

Hassay Zsófia beszédében emlékeztetett arra, hogy a Terézváros kiváló diákja címet 2015-ben osztotta ki először az önkormányzat. Akkor 81, 2016-ban 115, 2017-ben 96, az idén pedig 112 általános iskolás érdemelte ki a címet és a jutalmat. A Terézváros kiváló diákja kitüntetés azok kaphatják, akik országos, nemzetközi tanulmányi



vagy sportversenyen első, második, harmadik, illetve fővárosi tanulmányi vagy sportversenyen első, második vagy harmadik helyezést értek el.

A polgármester kitért arra is, hogy rendkívül színes az a paletta, amelyen tanulónk kimagasló eredményeket értek el. Az ország legjobbjai voltak különféle sportágakban, például vízilabdában, úszásban, karatében, dartsban, zenei, hangszeres versenyeken remekeltek, de a természettudományos ismeretek, a tánc, a versmondás, a kórusban éneklés terén is szépen szerepeltek. Hassay Zsófia arra biztatta a kimagasló teljesítményt nyújtó fiatalokat, hogy folytassák ezt az utat, legyenek hálásak szüleiknek, tanáraiknak.

A kerület vezetője köszönetet mondott a sikeres tanulókat felkészítő mesterpedagógusoknak, szakadózóknak, művésztanároknak, majd felhívta a figyelmet a diákokat érintő egyéb önkormányzati támogatásokra. Ezek közül is kiemelte az egész évre szóló ösztöndíj igénybevételek lehetőségét, valamint a Terézváros ifjú tehetsége címért járó támogatást, amely a hazai és külföldi versenyeken, mesterkurzusokon, kiállításokon, bemutatókon való részvételre, nevezési díj, útiköltség, szállás-, anyagköltség, eszközbeszerzés finanszírozására, sport- és hangszer vásárlására vagy bérletére használható fel.

Az ünnepséget Paszternák Hanna zongora- és Berkes Amanda hegedűjátéka tette emlékezetesebbé.



Paszternák Hanna zongorázott



Hassay Zsófia polgármester és Simonffy Márta alpolgármester gratulált a diákoknak

## Terézváros kiváló diákjai 2018-ban

**Bajza Utcai Általános Iskola:** Szekeres Balázs, Szabó Hanga, Xia Fanxiao, Magyar Mira, Gerencsér András, Sebestyén Luca, Szigeti Norman, Németh Lola Mira, Dezső Kincső, Biczó Levente, Sándor Levente, László Aurél, Balázs Ramóna, Simonyi Boróka, Nagy Marcell, Szabó Anna, Koltai Csaba, Botos Máté, Kovács Róza, Bodóki Ádám, Szász Eszter Sára, Kecskés Kira Olimpia, Reményi Benedek, Boral Zoé, Child Ádám, Derekas Dániel, Kovács Bence, Kovács Barnabás, János Ábel Márk, Vojnárovits Tamás, Kopecsnik Karina Anna, Krebsz S. Dániel, Perger Patrik. **Derkovits Gyula Általános Iskola:** Horváth Zsófia, Fóti Lola, Pápai Viktória Zoé, Sütő Napsugár, Szarvasi Péter, Kovács Mira, Kókai Bence, Felföldi Szonja Viktória, Brunner Hanna, Ajaj Amina, Ambrus-Tóth Heléna, Antal Villő, Nagy Fanni, Pomozi Lujza. **Erkel Ferenc Általános Iskola:** Varga Virág Napsugár, Ercsey Zsuzsanna Júlia, Dávida Panni, Rohonczi Elina, Karczag József, Kutasy János, Midani Zoé, Varga Luca, Nagy Teofil, Horváth-Sáfr Anna, Safranyik Liliana, Dávida Mór, Farkas Anna Zselyke, Gajdics Gabriella, Gether Emma, Jerovetz Valéria, Kisbácsai Gréta, Kuszinger Hédi, Mészáros Laura, Símó Lilla, Sutýnszki Dóra, Szilvágyi Réka, Tóth Lili, Hankó Dzsesszika, Jobbágy Dominik, Kiss Anna Tímea, Mikusi Boróka, Paschall Panni Tara, Schweitzer Milán, Vardabasso Sára, Ábrahám Mira, Bali Anna, Balogh Petra Vivien, Bao Hanyu, Bodnár Eszter Panna, Chamfrault Vanessza, Czövek Laura Melinda, Dávida Márton, Kiss Dorottya, Minar-Bacsó Benjamin, Nagy Boglárka Tünde, Simondán Melinda Lilla, Foszolos Ramóna, Gálbory Kira Zsuzsanna, Csorba Jázmin, Mester Livia Eszter, Kiss-Leizer Anna. **Terézvárosi Magyar–Angol, Magyar–Német Két Tannyelvű Általános Iskola:** Berkes Amanda, Bódi Hanna, Bósz Anna Krisztina, Dali Barbara Henrietta, Fábián Panna, Hudák Marcell, Jackson Szófia Valéria, Molnár Szabolcs, Paszternák Hanna, Sas Veronika, Szabó Dóra, Szabó Réka Zselyke, Szeli Ada Bonita, Szeli Fanni Viktória, Tóth Bence, Yan Gao Hao Tong, Kecskés-Kazy Laura, Nagy Regina.

# Tanfolyamok: záróünnepség az Eötvös10-ben

**Ünnepélyes keretek között vehették át június 4-én okleveleiket a tavaszi tanfolyamokat sikeresen elvégző terézvárosiak.**

Az Eötvös10 színháztermében Bundula Csaba alpolgármester köszöntötte a megjelenteket. Arra emlékeztetett, hogy a tavaszi tanfolyamok kezdetekor is ő üdvözölte a vállalkozó kedvű VI. kerületi lakosokat, akik benneveztek az ingyenes képzésekre, ám akkor szemlátóma többen voltak. Természetes, hogy a komoly tananyag, a rendszeres megjelenés, az elvárások nem mindenki számára voltak teljesíthetők, ám azok, akik szorgalmasan vették az akadályokat, most egy oklevéllel és persze sok-sok tudással lettek gazdagabbak. Számítástechnikára összesen ötvenöten jelentkeztek, közülük huszonkilencen végeztek. Az angoltanfolyamokat (kezdő, haladó, továbbhaladó szinten) hatvanöten kezdték el, s huszonheten kaptak oklevelet, míg németet harminchárman kezdtek el tanulni és huszonnégyen fejeztek be sikeresen.

Az alpolgármester ígéretet tett arra, hogy az önkormányzat a jövőben is lehetőséget ad a tanulni vágyóknak a mindennapokban jól használható tudás megszerzésére. Az ingyenes tanfolyamok tehát ősszel folytatódnak. A tanfolyamzáró ünnepségen a Játékvár Óvoda gyermekeinek rövid táncos műsorát láthatták a megjelentek.



Bundula Csaba alpolgármester adta át az okleveleket



A Játékvár Óvoda gyermekeinek műsorát láthatták a megjelentek



Kántor Péter költő a megnyítón

## Megnyílt a könyvhét

A könyvhét – közvetlenül a Vörösmarty téri után – minden évben megnyitják az Írók Boltjában is. A 89. Ünnepi Könyvhétet az Írók Boltjában Simonffy Márta, Terézváros kultúráért felelős alpolgármestere nyitotta meg, aki hangsúlyozta az olvasás fontosságát a mindennapokban. Majd Kántor Péter József Attila-díjas költő, műfordító köszöntötte a megjelenteket. „Gondold meg, hogy csak az ember olvas” – idézte Márai Sándort, aki 1943-ban a Füves könyvében mámoros szavakkal ecsetelte, hogyan kell olvasni. Mit lehet ehhez hozzátenni? Talán csak annyit, hogy nem minden ember olvas, csak az olvasó ember olvas. A könyvhét ezért az olvasó ember ünnepe – foglalta össze az Ünnepi Könyvhét lényegét a költő. A köszöntővel hivatalosan is kezdetét vette a program, amelynek keretében könyvbemutatók, dedikálások és felolvasások követték egymást.

## Meglett Oszvald Marika bőröndje

**A híres szubrett egy tévéműsorban mondott köszönetet a hatodik kerületi rendőröknek, mert elfogták a kifosztóját.**

Mint ismeretes, Terézváros rendőrsége és az önkormányzat között évek óta példaértékű az együttműködés. A kerületi egyenruhások minden támogatást megkapnak, legyen az anyagi, erkölcsi, vagy éppen eszközbeszerzés.

A kerületi kapitányság legutóbbi beszámolójából kiderült, hogy a közterületen elkövetett bűncselekmények esetén a nyomozás eredményességi mutató Terézvárosban 65,7 százalékra emelkedett, amely 2010 óta a legmagasabb százalékarány.

Ennek ékes bizonyítéka a mostani, bulvársajtóba is bekerült konkrét eset: az Operettszínház népszerű szubrettjét, Oszvald Marikát szerdán fosztották ki a lakása előtt. Kocsijából több százezer forint eszmei értékű fellelőruhát vittek el. Mint megtudtuk, a terézvárosi rendőrök sikeresen felderítették az ügyet, s ezért a művésznő nyilvánosan is köszönetet mondott nekik.

A rendőrség honlapja szerint megalapozott a gyanú, hogy a 39 éves sziget-halmi D. Dezső 2018. június 4-én délután, a Paulay Ede utcában egy elektronikus eszköz (blokkoló) segítségével kinyitotta a színésznő autóját. A férfi ezután ellopta a járműben lévő bőröndöt, a benne lévő fellelőruhákkal, cipőkkel és ékszerekkel együtt, amelynek értéke meghaladja az egymillió forintot.

A nyomozati cselekmények, valamint a térfelügyelő kamerák segítségével a terézvárosi rendőrök azonosították az elkövetőt, akit június 7-én 8 órakor elfogtak egy XIII. kerületi panzióban. A nyomozók megtalálták az operetténekes bőröndjét az elloptott értékekkel együtt. A Budapesti Rendőr-főkapitányság VI. kerületi Rendőrkapitányságának nyomozói D. Dezsőt előállították, elszámoltatása jelenleg folyamatban van lopás büntett miatt.

## Születésnap

**RÁBL FERENC SÁNDORNÉ** Kilencvenedik születésnapja alkal-



mából június 6-án Czuppon Zsolt képviselő köszöntötte Rábl Ferenc Sándornét.

Rózsika néni nagy izgalommal várta a vendégeket, maga sütötte finomsággal és sok-sok szeretettel. – Hatvanöt éve élek itt, ebben a Király utcai házban. Csodálatos szomszédaim vannak, nagyon jóban vagyunk, szeretek itt lakni.

Kilencven évvel ezelőtt Kaposváron születtem. Négyen voltunk testvérek. Édesanyám nagyon korán meghalt, kisiparos édesapám pedig Soponyára költözött velünk, ahol elég nehéz életünk volt. Ezért is próbáltam szerencsét 1945 után Budapesten, ahol rokonaink éltek. Kitanultam a varrást, amiből aztán egész életemben kerestem a pénzt. Itt ismertem meg a férjemet, aki elektronikai technikus volt. Egy lányom született, most vele és a férjével élek együtt – mesélt Rózsika néni, aki irigylésre méltóan energikus, derűs és minden tekintetben pozitív. Szerencsére az egészsége még jó, így sokat jár-ke, otthon is ellátja magát

Az ünnepelt az ajándékok mellett megkapta Orbán Viktor miniszterelnök köszöntőlevelét, valamint Hassay Zsófia, Terézváros polgármesterének oklevelét is.

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

### a Terézvárosi Felsőoktatási Ösztöndíjra történő jelentkezésről

BBudapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzatának Képviselő-testülete a 11/2015. (IV. 30.) helyi rendelete alapján a szociálisan rászoruló kerületi fiatalok esélyegyenlőségének biztosítása érdekében pályázatot hirdet **TERÉZVÁROSI FELSŐOKTATÁSI ÖSZTÖNDÍJRA**.

Az ösztöndíjra pályázhatnak a legalább a pályázati felhívás közzétételét megelőző 30. naptól bejelentett terézvárosi lakóhellyel rendelkező

- Magyarország államilag elismert felsőoktatási intézményében teljes idejű alap-, mester- vagy osztatlan képzésben résztvevő, aktív hallgatói jogviszonnyal rendelkező, a pályázat benyújtását megelőző félévben 3,5-ös tanulmányi átlagot elérő hallgatók, valamint
- Magyarország államilag elismert felsőoktatási intézményébe teljes idejű alap-, mester- vagy osztatlan képzésre felvételt nyert jelentkezők, akik a Humán Bizottság döntéshozatalát megelőző időpontig aktív hallgatói jogviszonyt létesítenek és a középiskola utolsó tanévének végén szerzett tanulmányi átlaguk legalább 3,5, továbbá
- családjukban a pályázati felhívás közzétételét közvetlenül megelőző tizenkét hónap alatt szerzett jövedelem egyhavi átlagát figyelembe véve, az egy főre jutó havi jövedelem nagysága nem haladja meg az öregségi nyugdíjnak a pályázati felhívás közzététele időpontjában irányadó legkisebb összege négy és félszeresét (128 250 Ft-ot) és
- szociálisan rászorulóknak minősülnek.

Szociálisan rászorulóknak minősül különösen az a hallgató, aki a meghatározott jövedelmi feltételen túl

- árva vagy félárva,
- tartósan beteg, vagy súlyosan fogyatékos, vagy akinek a családjában tartósan beteg vagy súlyosan fogyatékos személy él, és rá való tekintettel magasabb összegű családi pótlékot folyósítanak,
- a szülője munkanélküli vagy nyugdíjas,
- kiskorú gyermekét saját háztartásában neveli,
- a családjában legalább két kiskorú gyermekről gondoskodnak.

Terézvárosi Felsőoktatási Ösztöndíjban legfeljebb 4 alkalommal részesülhet a pályázó.

**A pályázat személyesen, kizárólag a 11/2015. (IV. 30.) önkormányzati rendelet függelékében található adatlapon nyújtható be. A pályázathoz többek között csatolni kell:**

- a hallgatói jogviszony igazolását (hallgatójelölt esetében a felvételt, utólagosan pótolva a jogviszony igazolást),
- a tanulmányokat folytató családtagok iskolalátogatási és hallgatói jogviszonyának igazolását,
- a tanulmányi átlagot,
- a szociális rászorultságot,
- valamint a kiírásban szereplő 12 hónapra vonatkozó jövedelmet igazoló iratokat,
- megfelelően kitöltött és aláírt adatlapot.

**Az adatlapok beszerezhetők** és a 11/2015. (IV. 30.) rendelet teljes szövege megtekinthető a Terézvárosi Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Irodájában, vagy letölthető a [www.terezvaros.hu](http://www.terezvaros.hu) honlapról ([http://www.terezvaros.hu/testuleti/rendeletek/hatalyos\\_rendeletek/2015\\_11.pdf](http://www.terezvaros.hu/testuleti/rendeletek/hatalyos_rendeletek/2015_11.pdf)). Az ösztöndíjakról érdeklődni lehet a 342-7582-es telefonszámon.

A pályázat benyújtásakor a polgármesteri hivatal munkatársa a személyes adatokat igazoló okmányok alapján ellenőrzi az adatlapon szereplő személyes adatok valódiságát. A pályázó a pályázat benyújtásával hozzájárul ahhoz, hogy adatait – a vonatkozó jogszabályi előírások betartása mellett – az önkormányzat a szükséges időtartamra nyilvántartásba vegye. A nem személyesen benyújtott pályázatot el kell utasítani.

Az ösztöndíj hat hónapra, a **2018. szeptember 1-jétől 2019. február 28-ig** terjedő időszakra szól és 25 hallgató nyerheti el. **A Terézvárosi Felsőoktatási Ösztöndíj összege 2018. 09. 01-jétől havi 40 000 Ft.**

A pályázat benyújtásának határideje: 2018. augusztus 31.

A pályázat elbírálásának határideje: 2018. szeptember 30.

A pályázat benyújtásának helyszíne:

Budapest Főváros VI. kerület Terézvárosi Polgármesteri Hivatal Humánszolgáltatási Főosztályának 411-es szobájában (1067 Budapest, Eötvös utca 3.).

A hivatkozott rendelet szövegének nem megfelelő pályázatok érvénytelenek.

Humánszolgáltatási Főosztály

Csikós Attila

# Zöldbabfőzelék-teória

*Idegen test talán rokon lélek*

*Mennyi idegen rokonul*

*A közelség messzi éjszakáin*

Nem valószínű, hogy a megismerése fejlődés eredménye volna. Változásé. Talán. Ha állapotváltozásnak tartjuk az undor és a bocsánatkérések után bekövetkező magányt.

Az első emlékem, hogy az óvoda hátsó falánál állok. Ma már nem tudom a fotóról eldönteni, hogy inkább mérges vagyok, vagy inkább szomorú. Nem emlékszem. Hiába örökítették meg a gondos óvónők a jelenetet, mindaz, ami az embereket öszszefűzi, vagy éppen elválasztja, egyszerűen nem dokumentálható. A csoportok, emberek kompozíciója a lényeges. Az érzelmeket magába szívja a konstrukció. Az egymáshoz való viszony.

Jelmezball volt. A kép előterében a társaim, beöltözve, ahogy muszáj. Hercegnők, varázslók, cowboyok. Mint azóta is, rendszeren. Én a szokásos mellényemben, vagy tíz méter mélyen a falnál a többiek mögött.

Az egyik óvónő két napja belém erőltetett egy tányér zöldbabfőzeléket. Mert enni kell. Enni kell, hogy éljek, hogy óvodába járhaszak, és az óvónőnek munkája legyen. Később arra gondoltam, hogy ez az egész szégyenteljes eset a főzelékkel olyan, mint amikor piszlicsáré ügynek jelentőséget tulajdonítanak. Amikor egy versbe belemagyaráznak egy gondolatot, amiről a vers hallgatni akart. Az ebédől közepén hánytam el magam. Ezzel tulajdonképpen ki is kerültem a jól megkomponált történetből. Egyszerű mellékalakká váltam, a történetem pedig mellékszál maradt. Nyugodtan mehettem jelmezballba a megszokott, mindennap viselt, kötött mellényemben is. Az lett a jelmezem, aki vagyok.

Nem beszélhetek tehát a fejlődésről, mint lehetőségről, melyben hiszek. A hercegnők, a varázslók és a cowboyok folyamatos tukmáláson, etetésen és nyelésen, tehát quasi jellemfejlődésen mennek át, miáltal és miközben a cselekmény előrehalad. Én azonban úgy vélem, hogy sem jobb, sem rosszabb nem lettem attól, hogy a zöldbabfőzeléket nem igazán szeretem. Mi több, tapasztalatokkal sem gazdagodtam, lévén a zöldbabhoz eleve nem fűzött semmilyen érzélem.

Az óvónő, aki két napja erővel tömte belém a ragacsos főzeléket, miután lefénylepette a reményelti gyermekek kompániáját, odajött hozzám, és a kezembe nyomott egy bögre kakaót. Mindenképpen vissza akart szerkeszteni a sztoriba. Nem akart veszni hagyni.

Hát igen!

Vannak, akik minden szereplőt meg akarnak menteni. Ha sikerül, úgy érzik, megint tettek egy lépést előre. Előmozdították a boldogabb jövőt. Az ilyen emberekkel szemben egyetlen eszközöm maradt. Bocsánatot kell tőlük kérnem, mert nem hagyom, hogy áltassák magukat. Ezt persze rendre félreértik. Szervilisnek gondolnak, gondolom. Pedig a bocsánatkérés utáni öntudatlan magányból, mely fájdalmas kívülmaradásomból fakad, és a folytonos hiányból, hogy nem vagyok cowboy vagy varázsló valójában számtalan történet fakad. Történetek, melyek nem fejlődnek, nem tartanak sehová, csak érdeklődnek az állapotok közti hézagokban mutatkozó hangelgések iránt.

Az óvónő végül megkegyelmezett. Talán rájött, hogy ha velem marad, a nagy mesén is kívülről reked. Egy párhuzamos történet mellékalakja lesz. Kivette a kezemből undorodva tartott kakaót, és értetlen arccal hátrált egy métert. Azzal a csodálkozó, szájalommal teli tekintettel, onnan, a lépésnyi távolságból még megsimogatott.

Nem is sejthette, hogy milyen komoly kérdésekről gondolkodom.

Hogy mitől lehet a zöldbab főzelék? Vagyis, mi tartja egyben, mi szervezi életté az emlékeket, ha nincs az a lisztes, ragacsos rántás, amit többiek fejlődésnek tartanak?

Sosem láttam többet.

És a zöldbabot sem szeretem. Az erővel megteremtett rendről pedig azt gondolom, mint a luftballonról. Nem a durránása a félelmetes, hanem kiszolgáltatottsága.

## Bármí áron

A szerző politikus, filozófus, katolikus és lengyel. (Hogy ezekből melyik a legfontosabb, azt nem tudom. Mind fontos. Így együtt.)

A könyv alapos, megfontolt, érdekes, meglepő.

A mondanivalóját sokféle módon támasztja alá és járja körül, pedig amit mond, az valójában nem olyan bonyolult. Lényegében annyi, hogy a liberális demokrácia majdnem olyan, mint a kommunizmus – vagy másként, „a létező szocializmus” – volt.

Adódik a kérdés, hogy milyen volt a szocializmus.

A szerző válasza, hogy az egy olyan ideológiai-politikai-szellemi-társadalmi-nyelvi egész volt, amiben ha benne találd magad, akkor példánnyá lettél, a sok-sok millió tökéletesen egyforma példány egyikévé, szocialista elvtársá a szocialista hazában, ahol szocialista művészetet műveltek a művészek, szocialista hazaszeretettel szerették a szocialista hazát a szocialista mezőgazdaságban és a szocialista nagyiparban tevékenykedő munkások...

Adódik a kérdés, hogy milyen a liberális demokrácia.

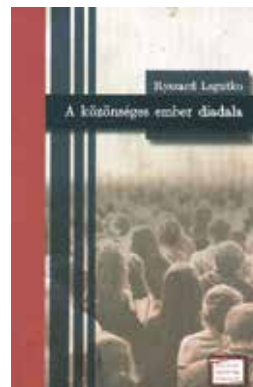
Nos, önmagáról azt állítja, hogy csodálatosan differenciált egész. Sok-sok egymás mellett boldogan élő, türelmes és színes közösség, csoport és identitás elegye. Semmiképpen nem homogén, semmiképpen nem parancsuralmi vagy rendpárti...

A szerző ennek mond ellent. Szerinte ugyanis a liberális demokrácia egy gigászi egységesítő gépezet, amely eltüntetni igyekszik a különbözőségeket, az emberek gondolkodását egy irányba tereli, nézeteiket, viselkedésüket, szóhasználatukat azonos mederbe kényszeríti.

„Íme, emberek milliói, akiket egyáltalán nem tudunk megkülönböztetni egymástól, ugyanazokat a gondolati sémákat használják, politikailag egységesek, és nem ismernek semmilyen másfajta világszemléletet, csak a politikait, a liberális-demokratikus ortodox változatot, nemcsak abban a meggyőződésben élnek, hogy egyénként és csoportként is különbözőek, nemcsak a pluralizmus felsőbbrendűségét, sőt monopóliumát hirdetik, hanem emellett még rá is akarják erőltetni unalmas és egyhangú konformizmusukat az egész világra mint a sokféleség megtestesült eszméjét.”

Legutko arra figyelmeztet, hogy mindkét eszmerendszer ellenvetést nem tűrve, erőlesen és türelmetlenül jobbá akarja tenni a világot.

SZMCGY



RYSZARD LEGUTKO:  
A KÖZÖNSÉGES EMBER DIADALA  
RÉZBONG KIADÓ, 2018  
270 OLDAL  
3200 FT

# A Terézváros – meg Csé

**„Tudtommal egyetlen ismerősöm sem született a kerületben. Hacsak magamat nem számítom a magam ismerősének, aki a Wesselényi utcában születtem.”**



Lám, Cs. Szabó László is terézvárosinak tudja magát, holott születésekor a Wesselényi utca már egy emberöltő óta az Erzsébetvároshoz tartozott. 1935-ben, Budapesti miniatűrök című írásában így ír a Terézvárosról: „Annál nemesebb egy város, minél kegyetlenebbül alapították. Volt, amelyiket a testvér kiontott vérével vakoltak, a másik sárkányfogvetésből sarjadt. A Terézvárost, hol a jó Fényes Elek szerint »a legtöbb sidó mozog«, II. József türelmi rendelete terjesztette ki. Nem is lett belőle sohasem előkelő városrész.”

## CSÉ

Szép-szép, de tudjuk-e még egyáltalán, hogy ki az a Csíkcsekefalvi Szabó László, akit a barátai hajdan csak úgy becéztek: „Csé”? Remek író volt, és legalább olyan jó esszéista, egyben szigorú, ám örülni és lelkesedni képes kritikus is. 1905 egyik téli éjjelén Budapesten sírt fel először, mégis „született kolozsvári”. Erdélyi, de legalább annyira pesti. Közgazdász, aki a Kereskedelmi és Iparkamara egyik bátyányi íróasztalánál kezdte a munkás életet, de előtte a párizsi Sorbonne-on irodalomtörténetet tanult. A Nyugatban Szerb Antal és ő a két legjobb, legfrissebb esszéista. 1935-től a Magyar Rádió irodalmi osztályának vezetője, 1948-ban – egy itáliai ösztöndíj letelte után – az emigrál, nem tér haza. Rómában tengődik, Firenzében koplal, majd 1951-től (1972-ig) Londonban a BBC magyar adásának első munkatársa. Az Olasz Köztársaság Lovagja, az itáliai reneszánsz és Shakespeare nemzetközi szinten is elismert szakértője. Budapesten halt meg, sírja Sárospatakon van.

Ugye önök sem hiszik, hogy ennyi emberélet? Mi most mégsem mélyíthetjük az életrajzot, mert mi most Szent Terézia városrészére fókuszálunk.

## IDEGEN TERÉZVÁROS

Figyeljék csak, hogy közelít, milyen óvatosan környékezi meg a szűkebb világunkat ez a világpolgár humanista. „Erdélyből vagy a Tát-ra alól beköltöző ember előbb Budával szokik össze, aztán a szigettel, később még Újpesttel s Kőbányával is. A Terézvárossal soha.”



Nocsak! Vajon mire gondol ez a sem nem igazán erdélyi, sem nem igazán magyarországi, sem nem igazán angliai magyar polgár?

„Ha utcáiba tévedek, ma is elfog a szorongás, amit álomba látott idegen városban érzek. Itt is csak pestiek élnek, förtelmes pesti bérkaszárnnyakban, mégis idegen az a megnevezhetetlen kisugárzás, amit jobb híján légkörnek hívunk. Ha a Sánta Ördög volnék, egyszerűen nem merném leemelni a házfödeleket. Biztos, hogy a szoba-konyhas lakásban olyan az élet, mint amit az ember a józsefvárosi szabójánál tetten ért: a szalmaseprűt a piros plüssdíványon felejtették, levélnyomónak szarvaspatát használnak, a belső szobában a nagypapa slájosan köhög s a folyosó végén egy főbérő magánzónó délutánonként sietős férfilátogatókat fogad. De a tekintetük védekezőbb: csendesen figyelmeztet a könnyű megbántódásra. Főleg ez nyugtalanít. Nem osztálybeli, hanem emberi érzékenységük zavar meg, egyéni sértődé-

süktől s nem társadalmi súrlódástól rettegek. Sohasem voltam sem alázatos, sem leereszkedő; úgy élek, mint magányos szigetlakó, aki időnként idegenekkel találkozik a parton, s mivel nem tudja, hogy a sziget urai-e vagy szökevény szabadsághősök, egyformán udvariaskodik. Magamfajta ember, gondolom, csak a lélek kitapinthatatlan sebeit sértetheti meg. Éppen ezektől a lelki sebektől rettegek.”

Nem biztos, hogy Csé 1935-ös érzékenységének minden árnyalatát értem, de amit kiérezni vélek, az inkább dicséret: egyszerre látja rátartinak és tartózkodónak a terézvárosiakat.

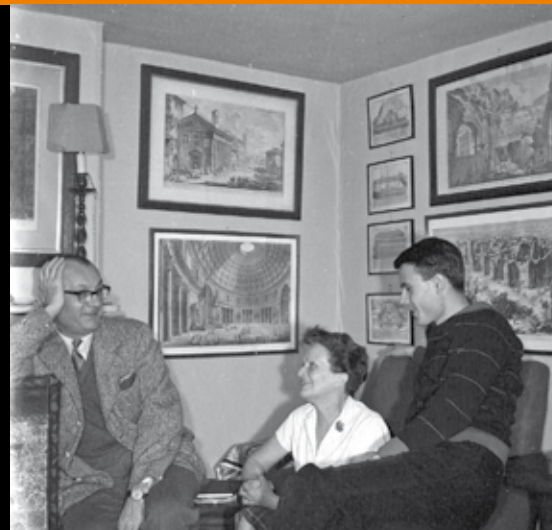
### BIBLIKUS TERÉZVÁROS

De olvassuk csak tovább.

„Amellett az elcsúszott családi élet hőmérséklete is más: erotikusabb, füledtebb s dúsabban érezett, mint a keresztény szegényeké. Még emlékeztet az ősanák uralmára, a biblikus családi szövvényekre. Mintha a család láthatatlan gőzfürdőben ülne: a kölcsönös odaadás valósággal ellepi a bőrfelületet, feloldja a mozdulatokat s fojtogatja az idegent, aki hidegebb szenvedélyekhez szokott. Van zsidóügy? Efféle kérdés után sohasem gondolok Spinozára, még Wahrmann Móra sem. A terézvárosi őstalajra gondolok, amely mindig zavarba ejtett.”

### NYUGHATATLAN TERÉZVÁROS

„Minden van ebben a városnegyedben, de legtöbb a szorgalma. A pincében gombokat csiszolnak, a földszinten petróleumot árulnak, az emeleten ruhákat igazítanak, gyűrűket vésnek, a kapu alatt ládát feszegetnek, az udvar végében prémet porolnak s néha liptói túrot gyártanak. »Les juifs n'ont pas de détente«, mondta egy francia



író. A zsidók nem tudnak elernyedni. Évezredek istencsapás: a szorgalom birtokában végzik a mulandó munkát s megvetik a pihenést, ami örök. Ha néha estefelére a vidékre tévedek, még javában dül a munka; a pincékből, ajtókból, ablakokból, a homályos villanykörte alól patakzik a dolog. A Belvárosban is eleget dolgoznak, de több szemfényvesztéssel, s a robot a fényűzés látszatába burkolódzik. És Újpesten nyilván még többet dolgoznak, de a szívük gyökeréig ellenszegülve, falusi hazavágyással vagy visszafojtott lázadással, emberségesen. Csak a Terézvárosban folyik az acsarkodó, egyedekre bomlott munka, amely után hisztérikus fáradtsággal s elbúsult kapzsisággal merülnek a család erotikus gőzfürdőjébe.”

### BŰNÖS TERÉZVÁROS

„Amilyen vigasztalan a szorgalma, olyan szomorú a vígassága. A Belváros vagy Buda tapintatos találkahelyeket rejteget, a terézvárosi övezetben a szórakoztatóipar harsányan kínálja a készletet. Ady, aki komoly alkoholista létére csak a lerázható kis pillangókat szívte igazán, sokat éjszakázott ezen a környéken. (...) Az egyik mellékutcában találtak holtan a kokainista tábornokfiút, de néha félholtan találunk másokat is, akiknek a nevét »tapintattal kezelik«. Itt laknak azok az összeégett arcú nők, akik gyűlékony benzinen mosták ki kesztyűjüket, erre bérelnék szobát a madárszemű, gyomorsavas német lányok, akik a lokálban tisztas parasztszülöikről (alkoholista hamburgi házmesterekről) ábrándoznak. Éjjel három óra körül sportsapkás suhancok nőnek ki a földből, nem olyan veszélyesek, mint a marseille-i kollégák, de férfiúi becsületük a szegény lányoknál legalább akkora. Nagymezőnek hívják a szórakozások útját, jelöl, hogy erre felé hajdan szép nagy mező volt. Az ember megáll az éjszakákon s fölemelt fővel szimatol. A mezei virágok illata rég elszállt.”

SZALAY GYÖRGY

FOTÓK: FORTEPAN



## FELHÍVÁS

Budapest Főváros VI. kerület Terézváros önkormányzata Képviselő-testületének 16/2005. (V. 23.) rendelete az önkormányzat által adományozható elismerő címekről és kitüntetésekéről tartalmazza a **Terézváros Díszpolgára** cím, a **Terézvárosért**, a **Terézváros Mestere** és a **Terézváros Sportolója** kitüntetés adományozásáról szóló eljárási szabályokat.

Ezek szerint:

- **Terézváros Díszpolgára** cím annak a személynek adományozható, aki életművével, kiemelkedő jelentőségű munkájával Terézvárosban és országosan, illetve nemzetközi viszonylatban általános elismerést szerzett, és példamutató emberi magatartása alapján köztisztletben áll; továbbá annak, aki tevékenységével hozzájárult Terézváros jó hírnevének öregbítéséhez, elismerésre méltó hagyományainak gazdagításához.  
A **Terézváros Díszpolgára** cím évente egy élő és egy elhunyt személynek (posztumusz) adományozható.
- **Terézvárosért** kitüntetés azoknak a személyeknek adományozható, akik Terézvárosban hosszú éveken keresztül kiemelkedő szakmai, közéleti tevékenységet folytattak.  
A **Terézvárosért** kitüntetésben évente legfeljebb két személy részesíthető.
- **Terézváros Mestere** kitüntetés adományozható annak a személynek, aki legalább 15 éve végez Terézváros területén kimagasló kisipari szakmai munkát.  
A **Terézváros Mestere** kitüntetés minden évben legfeljebb egy fő részére adományozható.
- **Terézváros Sportolója** kitüntetés adományozható annak a személynek vagy csapatnak, közösségnek, aki vagy akik a jelölést megelőző egy év folyamán kiemelkedő hazai, illetve nemzetközi sportteljesítményt értek el, és Terézváros közigazgatási területén laktak vagy sporttevékenységük a városrészhez köthető.  
A **Terézváros Sportolója** kitüntetés minden évben egy fő vagy egy közösség részére adományozható.

A **Terézváros Díszpolgára** cím, a **Terézvárosért**, a **Terézváros Mestere** és a **Terézváros Sportolója** kitüntetés átadására minden évben a Terézvárosi Napok rendezvénysorozat során, ünnepélyes keretek között kerül sor.

A fenti rendelet értelmében a **Terézváros Díszpolgára** címre és a **Terézvárosért** kitüntetés adományozására:

- a Képviselő-testület tagjai, valamint bizottságai,
  - a kisebbségi önkormányzatok képviselő-testületei,
  - minden választójoggal rendelkező terézvárosi lakos,
  - az önkormányzati és nem önkormányzati fenntartású intézmények vezetői,
  - továbbá a terézvárosi székhelyű, illetve tevékenységüket részben vagy egészben Terézvárosban kifejtő civil szervezetek, alapítványok
- tehetnek javaslatot.

A **Terézváros Mestere** kitüntetés adományozására javaslatot tehetnek:

- a Képviselő-testület tagjai, valamint az illetékes szakbizottság tagjai,
- minden terézvárosi lakóhellyel és választójoggal rendelkező lakos,
- a Kereskedelmi és Iparkamara tagjai.

A **Terézváros Sportolója** kitüntetés adományozására:

- a Képviselő-testület tagjai, valamint az illetékes szakbizottság tagjai,
  - a kerületi székhelyű oktatási, kulturális és sportintézmények, illetve szervezetek vezetői,
  - terézvárosi lakóhellyel és választójoggal rendelkező lakosok
- tehetnek javaslatot.

Az írásbeli, indoklással ellátott javaslatot – az előző bekezdésekben meghatározottak – 2018. augusztus 15-ig nyújthatják be a polgármesternek (1067 Budapest, Eötvös u. 3.).

Humánszolgáltatási Főosztály

## FELHÍVÁS

Budapest Főváros VI. kerület Terézváros önkormányzata Képviselő-testületének 16/2005. (V. 23.) rendelete az önkormányzat által adományozható elismerő címekről és kitüntetésekéről tartalmazza a **Fromm Pál Emlékérem** és a **Terézváros Szociális Segítőjének** emlékérem adományozásáról szóló eljárási szabályokat.

Ezek szerint:

- **Fromm Pál Emlékérem** annak az egészségügy területén dolgozó orvosnak, illetve egészségügyi szakdolgozónak adományozható, aki a kerület egészségügyéért, az itt élő polgárok egészségéért kiemelkedő teljesítményt nyújtott, és legalább tíz éve dolgozik Terézváros egészségügyi rendszerében.  
A **Fromm Pál Emlékérem** minden évben egy az egészségügy területén dolgozó személy részére adományozható.
- **Terézváros Szociális Segítőjének** emlékérem annak a személynek adományozható, aki legalább öt éve végez Terézváros önkormányzata által fenntartott szociális vagy gyermekjóléti intézményben kiemelkedő szakmai munkát, és legalább 10 éves, a szociális ellátásban szerzett munkaviszonnyal rendelkezik.  
A **Terézváros Szociális Segítőjének** emlékérem minden évben egy fő részére adományozható.

A **Fromm Pál Emlékérem** átadására minden év októberében kerül sor.

A **Terézváros Szociális Segítőjének** emlékérem átadására minden év novemberében, a szociális munka napja alkalmából rendezett ünnepségen kerül sor.

A fenti rendelet értelmében a **Fromm Pál Emlékérem** adományozására:

- a Képviselő-testület tagjai, valamint az illetékes szakbizottság tagjai,
  - a Terézvárosi Orvosi Kamara elnöksége,
  - a Terézvárosban működő egészségügyi intézmények dolgozói,
  - minden terézvárosi lakóhellyel és választójoggal rendelkező lakos
- tehetnek javaslatot.

A **Terézváros Szociális Segítőjének** emlékérem adományozására javaslatot tehetnek:

- a Képviselő-testület tagjai, valamint az illetékes szakbizottság tagjai,
- a kerületi fenntartású szociális intézmények dolgozói,
- a kerületi fenntartású szociális intézményekben működő közalkalmazotti tanácsok,
- minden terézvárosi lakóhellyel és választójoggal rendelkező lakos.

Az írásbeli, indoklással ellátott javaslatot – az előző bekezdésekben meghatározottak – 2018. augusztus 15-ig nyújthatják be a polgármesternek (1067 Budapest, Eötvös u. 3.).

Humánszolgáltatási Főosztály

## FŐZZÜNK EGYÜTT...

## eperből

A földieper a késő tavasz és a kora nyár kedvelt gyümölcse. Vértisztító, baktériumölő hatása különösen hasznos a hideg, téli hónapok után. Ezenkívül rengeteg ásványi anyag található benne. A kis piros gyümölcs ráadásul nagyon laktató, ugyanakkor serkenti az anyagcserét, így fogyókúra esetén sem kell lemondani róla. Ez természetesen nem vonatkozik a tejszínnel és cukorral díszített, édes pezsgővel fogyasztott verzióra! Az eper meleg napokon remek szomjoltó, vértisztító hatása pedig segít a salakanyagok és a felesleges zsír távozásában. Nemcsak belsőleg, de a bőrbe bedörzsölve is kiváló bőrápoló. Megszabadít az elhalt hámsejtektől, napozás után hűsíti a bőrt, valamint véd az ultraibolya sugárzástól, ezért érdemes minél többet fogyasztani belőle. Az eper szépít, kiváló emésztési panaszok, vesebántalmak esetén, a pattanásos bőr kezelésére, kötőszöveti gyulladások során, de tüdőgyulladás, reuma- és pajzsmirigyproblémáknál is segít.

Csak közvetlenül fogyasztás előtt mossuk meg, mert ha vizesen tesszük a hűtőbe, hamar erjedésnek indul. A friss, zamatos földieperből számtalan receptet elkészíthetünk, például kitűnő koktélt is. Mivel az eperlé önmagában elég sűrű, erős illatú és ízű, célszerű almalével, tiszta vízzel vagy citrusfélékkel hígítani. Az eperlé gazdag C-vitaminban, foszforban, káliumban és kalciumban, valamint természetes fájdalomcsillapítót is tartalmaz. Kiváló vendégváró, mert némi recept szinte pillanatok alatt elkészíthető, ráadásul laktató és nagyon finom. Reggel érdemes a napot egy eper turmixszal indítani, kiváló tápanyag- és vitaminforrás.

**Hideg eperleves**

**Hozzávalók:** 2 dl tejszín, 50 dkg eper, 5 dl tej, méz.

**Elkészítése:** Az epret mossuk meg és szeleteljük fel. Az egyik feléhez adjuk hozzá a tejet, és turmixoljuk össze, majd adjunk hozzá annyi tejszínt, hogy sűrű legyen, aztán tegyük bele a maradék epret és jól hűtsük le. Ha szükséges, mézzel édesíthetjük.

**Rizsfagylalttorta eperrel**

**Hozzávalók** (18-20 cm átmérőjű tortához): 2 dl tej, 4 dl habtejszín, só, 10 dkg kerek szemű rizs, fél citrom reszelt héja, 1,5 dl cukrozott sűrített tej, 12 dkg keksz, 5 dkg vaj, 25 dkg eper.

**Elkészítése:** Felforraljuk a tejet, a tejszínt és 1 teáskanál sót. Beleöntjük a rizst, és közepes lángon néha megkeverve teljesen puhára főzzük. Lehúzzuk a tűzről, hozzákeverjük a citrom reszelt héját és a sűrített tejet. Hagyjuk kihűlni, majd hűtőbe tesszük 1-2 órára, végül fagylaltgépbe öntve krémesre fagyaszthatjuk. Közben a kekszet mozsárban összetörjük, hozzákeverjük az olvasz-

tott vajat és csipet sót. Egy tortagyűrűt tányérra teszünk, ebbe nyomkodjuk 3-5 mm vastagon a morzsát. Rákenjük a fagylaltot, lefedjük, a mélyhűtőbe tesszük. Fogyasztás előtt hagyjuk 10 percre kiengedni, majd az eperrel díszítjük.

**Eperes piskóta**

**Hozzávalók:** 25 dkg zsírszegény túró, 3 tojás, 25 dkg liszt, 1 doboz natúr joghurt, 15 dkg nyírfacukor, 80 ml olaj, 1 cs. sütőpor, 15 dkg eper.

**Elkészítése:** A sütőt bekapcsoljuk 180 fokra, alsó-felső sütésre. Közben a túrot kikeverjük a cukorral, majd a tojásokkal. Ezután hozzáadjuk a tészta többi hozzávalóját, és egyenmővé keverjük. Sütőpapírral bélelt tepsibe öntjük a masszát, majd betesszük a sütőbe. Nagyjából tíz perc után kivesszük, joghurtot teszünk rá, és abba nyomkodjuk a félbevágott epreket. Visszatesszük a sütőbe, tűpróbáig sütjük, addigra szép aranyszínű lesz a teteje. Még melegen vágjuk kockákra.



# Irodalmi barangolás Erdélyben

**A Határtalanul! program keretében a Terézvárosi Magyar-Angol, Magyar-Német Két Tannyelvű Általános Iskola 7. a és 7. b osztálya 31 tanulóval és 3 kísérő tanárral május 22. és 25. között Erdélybe látogatott. A program célja az volt, hogy a diákok megismerkedjenek a határon túl élő magyarság mindennapjaival, a mai napig nagy hányadban magyarok által lakott településekkel, az irodalmi téma kapcsán megismerjék, felelevenítsék több nagy költőnk életútját, munkásságát.**

Első állomásuk Nagykároly volt, ahol Arany János többször is megfordult vándorszínészként. Arany és Petőfi barátságára emlékezve koszorút helyeztek el Petőfi szobránál. Ezután nagy sétát tettek a városkában, miközben több fontos látnivalót érintettek: az AranySzarvas fogadót, a piarista gimnáziumot, a megyeházát, a református templomot, a templomkertjében pedig Károli Gáspár szobrát. Sajnos a Károlyi-kastélyba nem tudtak bemenni filmforgatás miatt, de kívülről megcsodálhatták a épületet és a környező parkot. A nagyjából kétórás séta után egy rövid buszúttal elérték Érmindszentet, ahol az Ady-kúriát, az emlékmúzeumot és Ady Endre szülőházát tekintették meg. Útjuk során még egy megálló várt rájuk, Szilágynagyfalun, ahonnan Arany János szülei származnak. A költő szobránál egy Arany János-vers kíséretében koszorút helyeztek el. Ezután Kolozsváron keresztül haladva az esti órákban érték el Magyarfenest, ahol a szállásuk volt. Egy kiadós és nagyon ízletes vacsorával zárták ezt a sűrű napot.

Második nap a reggeli után a közeli Tordaszentlászlóra látogattak el, a helyi általános iskolába. Nagy szeretettel fogadták őket, meghallgatták a faluhoz kötődő Szent László-legendát, és mindannyian kaptak egy-egy követ, amely a legenda szerint arannyá változik. Ezután átadták adományait, és bemutatták az ottani diákoknak a mi iskolánkat. Ezt követően a gyerekek az udvaron foci- és kosármecceket játszottak egymás ellen, a tanárok pedig az ottani kollégákkal beszélgettek az iskolarendszeréről, a mindennapi életükről. Nagyon tanulságos találkozás volt. Útjukat Kolozsvár felé vették, ahol tartalmas városnézés várt rájuk. Igyekeztek minél több nevezetességet megtekinteni, többek között a Szent Mihály-templomot, a Mátyás-szobrot és Mátyás szülőházát, a Karolina-oszlopot, Reményik Sándor szülőhá-

zát, a Farkas utcai református templomot, a Házsongárdi temetőt, valamint a Babes-Bolyai Tudományegyetem épületét. Egy rövid szabadprogram után visszatértek Magyarfenesre, majd a vacsora után még tettek egy sétát a faluban. Rátaláltak a helyi focipályára, ahol nagy meglepetésükre a tordaszentlászlói iskolások fociztak, így a fiúk gyorsan csapatot alkottak, és megmérkőztek velük.

A harmadik napjuk dőcögösen indult, hosszas buszozás után érkeztek meg Szamosújvárra. Itt már várta őket egy idegenvezető, aki megmutatta nekik az örmény templomot, és sokat mesélt a falu örmény lakosságáról, történelméről, illetve elmesélte a Rubens-festmény kalandos történetét is. Ezt követően elkalauzolta őket Rózsa Sándor sírházhoz, ahol néhány gyerek tolmácsolásában meghallgatták Arany János Rózsa Sándor című versét. Visszafelé Válaszúton álltak meg, ahol Kallós Zoltán



Érmindszent,  
Ady Endre szülőházánál

gazdag néprajzi gyűjteményét tekintették meg, és egy kézműves-foglalkozáson is részt vettek a gyerekek, ahol a németelés rejtelseibe vezették be őket. Megtekintették kívülről a mostanság elhanyagolt állapotban álló Bánffy-kastélyt, Wass Albert szülőházát és a szintén renoválásra váró református templomot. Szállásukra visszatérve megvacsoráztak, majd a vacsora után egy kis irodalmi vetélkedés keretében a gyerekek csa-



Kolozsváron,  
a Mátyás-szobor előtt

# élyben



patokat alkottak, verset kellett írniuk, amelyben szerepelnie kellett az Arany János által leggyakrabban használt öt szónak: szép, ember, nap, király, Toldi. Nagyon érdekes, ötletes verseket fogalmaztak a gyerekek, a zsűri nagyon nehezen tudott győztest hirdetni.

A negyedik, utolsó napjuk korábban indult, mint az előzők, mert még rengeteg látnivaló várt rájuk. Elsőként Csucsán álltak meg, ahol megnézték a házat, ahol Ady Endre Csinszkával élt, valamint a Boncza-kastélyt, amely ma Goga Múzeumként üzemel. Útjukat folytatva a Király-hágón tartottak egy rövid szünetet, gyönyörködtek a tájban, majd továbbhaladtak Nagyváradra. Itt megnézték a felújítás alatt álló Püspöki Palotát és a székesegyházat, ahol nagyon érdekes tárlatvezetésben volt részüket a kincstárban. Sajnos időszűke miatt a várost csak a buszból láthatták, mert továbbstiettek Nagyszalontára. Először a „Csonka-torony”-ba tértek be, ahol egy Arany-kiállítást láthattak. Felémelő pillanat volt, amikor a gyerekek az idegenvezetővel kórusban szavalták A walesi bárdokat. Ezt követően megkeresték a szoborparkban Arany János szobrát, ahol koszorút helyeztek el. Végezetül Arany János szülőházára vetettek egy gyors pillantást, és megkezdtek útjukat hazafelé, Budapestre.

Sűrű, élménydús napjaik voltak, amelyekről még sokáig fognak beszélni.



Egymást váltották a tradicionális skót és ír zenére koreografált táncok

## Angol est a Két tannyelvűben

**A Terézvárosi Magyar-Angol, Magyar-Német Két Tannyelvű Általános Iskola június 1-jén tartotta meg hagyományos angol estjét, amelyen az iskola angolul tanuló diákjai mutatkoznak be dallal, tánccal, versekkel.**

A nyolcadik osztályból két diák vállalta a műsorvezető szerepét. Szántó Aisa Tünde magyar, míg Markó Dániel Gergely angol nyelven köszöntötte a vendégeket, a kedves szülőket és hozzátartozókat, az iskola tanulóit és tanárait. Martikán Beatrix igazgató kedves szavakkal nyitotta meg a rendezvényt és kívánt jó szórakozást a vendégeknek.

Az est hagyományosan a nyolcadik osztályosok látványos és méltóságteljes angol keringőjével indult, amelyet a közönség hatalmas ovációval fogadott.

A műsorfolyamban egymást váltották a modern, népszerű dallamok, illetve a tradicionális skót és ír zenére koreografált táncok. A mozgásos produkciók között a kerületi angol nyelvű szavalóversenyek díjazottjai: Kaszonyi Léna, Hadházi-Borsos Zsigmond, Bán Adrienn, Füzi Lilla szavalták el azt a versüket, mellyel helyezéseiket elérték.

Zárásképpen a tanárok is színpadra léptek egy esernyős műsorszámmal. A show a gyerekek közös dalával fejeződött be, amelyben arról énekeltek, mennyire büszkéik iskolájukra. Az est hátralévő részében tombolahúzás, majd tánc következett. A tombolahúzást adományaikkal támogatta az Egyesült Államok Nagykövetsége, a Fővárosi Állat- és Növénykert, a Golden Dance Tánciskola, a Health Pharma, az International Business School, a Nemzeti Színház, az Office Depot, az Oxford University Press, a Parázs Thai Étterem, a Supergym Sport és Fitnesz Központ, valamint a Vörös Oroszlán Teaház. A civil pályázaton keresztül a rendezvényt az önkormányzat is támogatta.

Az est bevétele az iskola alapítványát, a Terézvárosi Tudástér Alapítványt gazdagítja.



Az est nyitánya: a nyolcadikosok angol keringője

# Illóolajok a mindennapokban

**Az aromaterápia az egyik olyan természetes gyógymód, amely rendkívül népszerű, ráadásul nem csak természetgyógyászok alkalmazhatják, hanem otthon is bátran kísérletezhetünk vele.**

Az aromaterápia alapjait már az ókorban ismerték és használták is akár gyógyítási célokra vagy különböző szertartások idején. Kínában például a májbetegségekre rózsaoiljat használtak, míg a gyömbért a malária elenszereként alkalmazták. Az aromaterápia elnevezéséről és tudatos gyógymódként való alkalmazásáról csak a 20. század elejétől beszélhetünk. Egy francia vegyésznek köszönhetjük az aromaterápia pontos leírását. Néhány társával együtt rájött, hogy a különböző olajokkal, mint például a levendulaolajjal, különböző sebeket is begyógyíthatunk; ezután kezdtek el a különböző olajok hatásának pontosabb vizsgálatát.

A különféle illóolajok használatával nemcsak a különböző egészségügyi gondokat kezelhetjük, hanem nagyon sok esetben az előforduló lelki eredetű probléma tüneteit is enyhíthetjük vagy akár meg is szüntethetjük. Ilyen lehet például a levertség vagy a depresszió, az alvászavar, illetve a szorongás.

Az aromaterápia attól függően, hogy milyen betegséget próbálunk gyógyítani, serkentőleg vagy nyugtatólag hathat a szervezetünkre. Valódi gyógyhatása csak a 100 százalékos illóolajoknak van, ezért érdemes ezeket keresnünk, ha igazán jó hatást szeretnénk elérni. Ezek az olajok erősen koncentráltak, így minden esetben csak néhány cseppet tegyünk a párologtatóba, és próbáljuk meg elkerülni, hogy a bőrünkhöz érjenek, mert könnyen irritációt okozhatnak. Ugyanígy szemviszketés is előfordulhat, ha a kezünkön marad egy kevés olaj, ezért használatuk után alaposan mossunk kezet.

Számtalan illóolaj létezik, ha mélyebben szeretnénk a témával foglalkozni, akkor érdemes felkeresni egy aromaterapeuta, aki személy szerint állítja össze az aktuális állapotunknak, hangulatunknak megfelelő olajakat. A legnépszerűbb illóolajokat viszont érdemes otthon is tartanunk.

Talán a legsokoldalúbb és a legismertebb a levendulaolaj. Görcsoldó, nyugtató, félelemoldó, lazító és kiegyensúlyozó hatású olaj. Szabályozza, nyugtatja vagy élénkíti az idegrendszert. Alvászavarok vagy vizsga



előtti feszültség ellensúlyozására is kiváló. Fertőtlenítő tulajdonsága miatt is érdemes alkalmaznunk, rendkívül hatásos a köhögés vagy a hörghurut kezelésére, de a migrénes fejfájást is enyhíthetjük a segítségével.

A rózsaoiljat többféle rózsaszirmából készítik, desztillációval állítják elő. Nyugtató, lazító hatású, felsőlégtűi megbetegedéseknél segít, de a bőrbetegségek kiegészítő ápolásában is hatásos, mivel hozzájárul a bőrsejtek regenerációjához.

Nyugtató, feszültségoldó tulajdonsága miatt a citromfűolaj az aromaterápia egyik gyöngyszeme. Belélegzése csökkenti a belső feszültséget, ezért jó hatással van a szívpanaszokra és az idegi alapú gyomorbántalmakra is. Erős, friss, citromos illata a lakás

vagy a munkahely frissítésére is ideális. Felvidít, élénkít és energizál, ugyanakkor kiemeriültség, idegi megterhelés és stressz esetén nyugtató hatása is van. Mivel tele van antioxidánsokkal, gyakran adagolják a bőr-ápoló készítményekhez. A benne található koffeinsav védi a bőrt az UV sugárzással, valamint más, a Nap által okozott károsodásokkal szemben.

A kamillaolaj – hasonlóan a levendulához – gyulladáscsökkentő hatású, segít megszüntetni a különböző görcsöket és még az álmatlanság leküzdésében is kiváló. A szantálfa kivonatot a megfázásos tünetek enyhítésénél segít, de csökkenti a köhögést, sőt még a nemi vágy fokozására is használják egyes helyeken.

# A biztosítás II.

**Cikk előző részében egy olyan témát kezdtünk el elemezni, amely a mindennapi életünk része, de remélhetőleg nem sokszor kerülünk tényleges kapcsolatba vele, ez pedig a biztosítás. Az előző számban szóba került a biztosítás megjelenése és fogalma, valamint azok fajtái. Most a nyári időszak miatt talán az egyik leginkább időszerű biztosításról, mégpedig az utasbiztosításról lesz szó. A cikknek nem célja, hogy a kedves olvasót biztosítás kötése felé irányítsa, vagy attól éppen eltántorítsa, csupán igyekszik bemutatni az ezen szolgáltatás körében megtalálható, elsősorban jogi szabályokat.**

## Az utasbiztosításról általában

Az utasbiztosításokat már szinte mindegyik magyarországi biztosítótársaság felvette a termékpaletájára és kínálja megkötésre. Az utasbiztosítás – ahogy a nevéből is adódik – az utazás körében nyújt biztosítást, arra köthető. Az utasbiztosítások külföldi utazásokhoz nyújtanak védelmet, legyen szó pár napos európai kirándulásról, egy világ körüli utazásról, netán rendszeres üzleti utatról. Az utasbiztosítást kizárólag Magyarország területén, az utazás megkezdése előtt lehet megkötni (még akkor is igaz ez, ha online formában kötik!). Nem köthető biztosítás a külföldön életvitelszerűen élőkre, illetve a külföldön munkát vállalókra. Az utasbiztosítás specialitása miatt nem térülnek azok az események, amelyek a társadalombiztosítás hatálya alatt térülnek, vagyis a biztosítási védelem ebből a szempontból az ország elhagyásától a Magyarországra történő visszaérkezésig tart. Egyéb, például baleseti szolgáltatások érvényesek lehetnek az utazás megkezdésétől a hazaérkezésig is. Összegezve: az utasbiztosítás olyan speciális biztosítási forma, amely határozott idejű, egyszeri díjas biztosítás, és kifejezetten utazások, kirándulások, nyaralások során nyújt védelmet az utasbiztosítást kötő biztosított számára.

Az utasbiztosítás általában 1–90 nap közötti időszakra köthető meg. A szerződés megkötésekor kell kiválasztani, hogy mennyi időre kötjük. Ez azt jelenti, hogy „klasszikus értelemben” nem lehet meghosszabbítani sem. Egy kivétel azonban lehetséges: ha még érvényes az utasbiztosítás, akkor annak lejáratá előtt, a biztosítási időszak végétől folyamatos kockázatviseléssel meg lehet hosszabbítani. Az utasbiztosítás érvényes a lejárat napjáig, és ha lejár, akkor új szerződést kell kötni. Az egyes utasbiztosítások között azonban nagy különbségek vannak mind tartalmukban, mind árukban. Érdemes ezért körbenézni a biztosítók ajánlatai között, mielőtt megköti az ember. Ez a jogviszony későbbi szakaszaira is érvényes, mert itt is igaz az, ami a szolgáltatásoknál: ahány biztosító, annyi sza-

bályzat (szerződési feltétel). Tanácsos ezeket is tanulmányozni még a biztosítás megkötése és az utazás megkezdése előtt, így el lehet kerülni a kellemetlenségeket, a biztosítók elutasító levelét.

## Az utasbiztosítás

Érdemes azzal kezdeni az ajánlat áttekintését, hogy az mire terjed ki, mert a jogszabályok konkrétan nem rendezik az utasbiztosítás tartalmát. Éppen ezért ez nem egyszerű feladat, hiszen itt is biztosítónként változik az ajánlatbeli tartalom. Általában elmondható, hogy az utasbiztosítás egy komplex szolgáltatási csomag, amely magában foglalja a Ptk.-beli élet-, baleset-, egészség-, kárbiztosítás egyes elemeit. Sőt, ennél sokkal aprólékosabb felosztást is szoktak alkalmazni a biztosítók, hiszen nem ritka, hogy külön nevesítik és csoportba is sorolják témák szerint is az egyes ajánlatokat például a városnéző körúthoz, tengerparti nyaraláshoz, repüléshez, üzleti utakhoz, hegymászáshoz, repüléshez, üzleti utakhoz, hegymászáshoz is magában foglaló túrázáshoz igazodva. Az egyes részbiztosítási kockázatvállalások megjelenése sem ritka, ilyen például a repülő járatkésése miatti vagy légijárat lekéseése baleset miatti károk, de a poggyászkésedelem is idesorolható.

Azon túl, hogy mit (milyen károkat) foglal magában az ajánlat, érdemes időt szánni arra is, hogy az egyes károk esetén milyen biztosítási összegek jelennek meg (az a biztosítói kötvényben feltüntetett maximális összeg, amelyet a biztosító a biztosítási esemény bekövetkeztékor kifizethet).

Alapvetően ezeknek mindig van felső határa, még akkor is, ha néhány esetben úgy tűnik a leírás alapján, hogy nincs. Ezek a limit nélkül feltüntetett biztosítási összegek ugyanis inkább asszisztantszolgáltatásokhoz (például hazaszállítás megszervezése, hozzátartozó értesítése) kapcsolódnak, nem pedig tényleges kárhoz – más kérdés persze, hogy tágabb értelemben ezek is tekinthetők kárnak. A legtöbb biztosító utasbiztosítási terméke tartalmazza a 24 órás, anyanyelven elérhető asz-

Képünk  
illusztráció



szisztenciaszolgáltatást, amelynek keretében telefonon nyújtanak segítséget betegség vagy baleset esetén. Telefonon kínálnak felvilágosítást az egészségügyi ellátás lehetőségeiről is. Ezen feltételek alapos áttanulmányozása után nem marad más hátra, mint a biztosítási szerződést megkötni írásban és rendezni a biztosítási díjat (a biztosítónak megfizetett összeg, amely a kockázatviselés ellenértéke). Az írásbeli forma kötelező, de annak formájára nincs feltétlenül alkalmazandó törvényi előírás, így a gyakorlatukat a biztosítók maguk alakítják ki ebben a kérdésben (lehet ez elektronikus vagy papíralapú szerződéskötés is). Az utazás során remélhetőleg nem kerül sor a biztosítási esemény bekövetkeztére, ami az az esemény, amelyre a biztosítási szerződést kötik. Az esemény bekövetkezése a szerződésben megjelölt térítést vonja maga után.

## Mentesülés

Azért jó tudni, hogy általában a biztosító mentesül a szolgáltatás teljesítése alól, ha bizonyítja, hogy a biztosítási eseményt jogellenesen, szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartással (például a biztosított által kábítószer, kábító hatású anyag, illetve gyógyszerfogyasztása, vagy ha egy adott közlekedési baleset bekövetkeztéskor a biztosított legalább két, a baleset időpontjában hatályos közlekedésrendészeti jogszabályt megszeg) a szerződő, illetve a biztosított vagy velük közös háztartásban élő hozzátartozójuk, üzletvezetésre jogosult tagjuk vagy az általános szerződési feltételben meghatározott munkakört betöltő alkalmazottjuk, tagjuk vagy megbízottjuk okozta, vagy a szerződő vagy a biztosított valamely kármegelőzési és/vagy kárenyhítési kötelezettségének nem tett eleget.

DR. MOGYORÓSI SÁNDOR JEGYZŐ

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

### a Terézvárosi Tanulmányi Ösztöndíjra történő jelentkezésről

Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzatának Képviselő-testülete a 11/2012. (IV. 26.) rendelete alapján pályázatot hirdet a Budapest Főváros VI. kerület Terézváros közigazgatási területén működő **általános iskolák felső tagozatos tanulói** és **Budapest közigazgatási területén működő gimnáziumok, szakgimnáziumok és szakközépiskolák diákjai** részére **TERÉZVÁROSI TANULMÁNYI ÖSZTÖNDÍJRA**, amennyiben Budapest Főváros VI. kerület Terézváros közigazgatási területén bejelentett lakóhellyel, ennek hiányában bejelentett tartózkodási hellyel rendelkeznek, és családjukkal együtt a pályázati felhívás közzétételét megelőzően legalább 90 napja igazolhatóan, életvitelszerűen Terézváros közigazgatási területén laknak, továbbá nappali rendszerű képzésben vesznek részt.

### Az ösztöndíj elnyerésére pályázhatnak azok az

#### – ÁLTALÁNOS ISKOLÁS tanulók, akik:

- 5–8. évfolyamra járnak,
- példamutató magatartásúak és példás szorgalmúak,
- tanulmányi eredményük kiemelkedő (magatartás- és szorgalomjegyek nélkül számított átlaguk 4,5 feletti), vagy kerületi tanulmányi versenyen I–V., budapesti tanulmányi versenyen I–X., vagy országos tanulmányi versenyen I–XX. helyezést értek el,
- akiknek a családjában a pályázati felhívás közzétételét közvetlenül megelőző tizenkét hónap alatt szerzett jövedelem egyhavi átlagát figyelembe véve – az egy főre jutó havi jövedelem nagysága nem haladja meg az öregségi nyugdíjnak a pályázati felhívás közzététele időpontjában irányadó mindenkor legkisebb összege háromszorosát (128 250 Ft-ot).

#### – GIMNÁZIUMI tanulók, akik:

- 9–13. évfolyamra járnak,
- legalább jó magatartásúak és jó szorgalmúak,
- tanulmányi eredményük kiemelkedő (magatartás- és szorgalomjegyek nélkül számított átlaguk 4,5 feletti), vagy tanulmányi versenyen legalább budapesti I–X. vagy országos tanulmányi versenyen I–XX. helyezést értek el,
- akiknek a családjában a pályázati felhívás közzétételét közvetlenül megelőző tizenkét hónap alatt szerzett jövedelem egyhavi átlagát figyelembe véve – az egy főre jutó havi jövedelem nagysága nem haladja meg az öregségi nyugdíjnak a pályázati felhívás közzététele időpontjában irányadó mindenkor legkisebb összege háromszorosát (128 250 Ft-ot).

#### – SZAKGIMNÁZIUMI ÉS SZAKKÖZÉPISKOLAI tanulók, akik:

- a szakképzésről szóló 2011. évi CLXXXVII. törvény szerinti első szakképesítésüket szerzik
- legalább jó magatartásúak és jó szorgalmúak,

- tanulmányi eredményük kiemelkedő (magatartás- és szorgalomjegyek nélkül számított átlaguk 4,5 feletti), vagy tanulmányi versenyen legalább budapesti I–X. vagy országos tanulmányi versenyen I–XX. helyezést értek el,
- akiknek a családjában a pályázati felhívás közzétételét közvetlenül megelőző tizenkét hónap alatt szerzett jövedelem egyhavi átlagát figyelembe véve – az egy főre jutó havi jövedelem nagysága nem haladja meg az öregségi nyugdíjnak a pályázati felhívás közzététele időpontjában irányadó mindenkor legkisebb összege háromszorosát (128 250 Ft-ot).

**Az ösztöndíj egy tanévre szól** (12 hónapra: szeptember 1-jétől a következő év augusztus 31-éig). **A Terézvárosi Tanulmányi Ösztöndíj összege 2018. 09. 01-jétől havi 35 000 Ft.**

A pályázatot **kizárólag személyesen lehet benyújtani** a képviselő-testület 11/2012. (IV. 26.) rendeletének függelékeként rendszeresített adatlapon a Polgármesteri Hivatal Humánszolgáltatási Főosztályának 411-es szobájában (1067 Budapest, Eötvös utca 3.).

### A pályázathoz csatolni kell:

- megfelelően kitöltött és aláírt adatlapot,
- a tanulói jogviszony igazolását, továbbá a tanulmányokat folytató családtagok iskolalátogatási és hallgatói jogviszonyának igazolását,
- a bizonyítványok, oklevelek az igazgató vagy helyettese által hitelesített másolatát,
- a tanulmányi versenyre felkészítő szaktanár vagy az osztályfőnök ajánlását,
- a szociális rászorultságot, valamint a jövedelmet igazoló iratokat.

A pályázatot benyújtásakor a polgármesteri hivatal munkatársa a személyes adatokat igazoló okmányok alapján ellenőrzi az adatlapon szereplő személyes adatok valódiságát. A pályázó a pályázati benyújtásával hozzájárul ahhoz, hogy adatait – a vonatkozó jogszabályi előírások betartása mellett – az önkormányzat a szükséges időtartamra nyilvántartásba vegye.

A pályázatot elbírálása a diákok szociális helyzetének figyelembevételével történik. A jogosultság megállapításakor a pályázati felhívás közzétételét közvetlenül megelőző 12 hónap alatt szerzett nettó jövedelem egyhavi átlagát kell figyelembe venni.

### A pályázati benyújtásának határideje: 2018. augusztus 31.

**A pályázati elbírálása:** a Humán Bizottság a beadást követően, a szeptemberi ülésén bírálja el.

**Az adatlapok beszerezhetők:** a terézvárosi polgármesteri hivatal ügyfélszolgálatán és recepcióján, valamint letölthetők a [www.terezvaros.hu](http://www.terezvaros.hu) honlapról ([http://www.terezvaros.hu/testuleti/rendeletek/hatalyos\\_rendeletek/2012\\_11b.pdf](http://www.terezvaros.hu/testuleti/rendeletek/hatalyos_rendeletek/2012_11b.pdf)). Az ösztöndíjakról a 342-7582-es telefonszámon lehet érdeklődni.

A hivatkozott rendelet szövegének nem megfelelő pályázatok érvénytelenek.

Humánszolgáltatási Főosztály

**ABLAJKAVÍTÁS! WWW.AJTOABLAJKAVITAS.HU**  
24 ÉVE VÁLLALOM KEDVEZŐ ÁRAKON ABLAKOK, AJTÓK JAVÍTÁSÁT, ILLESZTÉSÉT, ZÁRAK CSERÉJÉT, FESTÉSÉT, HŐSZIGETELŐ ÜVEGEZÉSÉT, SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL. FELMÉRÉS DÍJTALAN! HORVÁTH ÁKOS  
TEL: 06 70 550 02 69

**Papír- és fémpénzt,** bélyeget, képeslapot, papírrégiséget, régiségeket vásárolunk és árverésre átvesszünk. VI., Andrassy út 16. 266-4154, nyitva: h.-sz.: 10-17, cs.: 10-19.

**Villanyszerelést,** régi lámpák, csillárok, kisebb háztartási gépek, kaputelefonok javítását, felújítását vállalom díjtalan kiszállással, kedvező áron. Telefon: 06-20-9-874-436

**Egyetemista** lányomnak felújítandó emeleti öröklakást keresek. Magán-személy vagyok.  
Tel.: 06-20-352-2204

**Könyvfelvásárlás** készpénzért. Könyvtáros diplomával több mint 20 éves szakmai tapasztalat, belvárosi üzlet. Atticus Antikvárium 06-209-313-773

**Ingtalanirodánk eladó** budapesti lakásokat/házakat keres ügyfeleknek. Gyorsan vevőt hozunk, jutalék 3%, ügyvéd ingyenes. Ismerősének lakása eladó? Hívjon, ajánlasi jutalékot kap! Laurus Ingatlan, Tel.: 06-20-960-0600

**VÍZSZERELÉS,** csapok, szifonok, VÉCÉCSÉSZÉK, VÉCÉRTÁLYOK cseréje, javítása. Mosó-, mosogatógépek bekötése. Tel.: 06-30-447-36-03

**KASTÉLYOK BEREDEZÉSÉHEZ** vásárolok antik bútorokat, festményeket, bronz tárgyakat, porcelánokat, Kovács Margitot, régi álló-, fali-, asztali díszórákat (hibásat is) 6-12 személyes ezüst étkészleteket, gyertyatartókat, tálcat stb., könyveket, régi katonai kitüntetések tárgyait és teljes

hagyatékot első vevőként a legmagasabb áron.  
Tel: 06-20-280-0151, herendi77@gmail.com

**Egész évben** számíthat ránk! Louis Galériát tekintse meg az interneten (35 éves gyakorlat) Készpénzért vásárolok: tört- és fazonaranyat, ezüstöt, brilles ékszereket, kar-, zsebórákat, borostyánt, Herendi porcelánt, festményt, antik bútor, hagyatékot. Kérem jöjjön el hozzánk, vagy hívjon bizalommal! Margit krt. 51-53. Üzlettelefon: 06-1-316-3651, 06-30-944-7935 Gyűjtök gyűjteményét vásárolom.

**Kéménybélése,** kondenzációs kazánok bekötése, szerelt kémény építése, szakvélemény, ügyintézés. Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-680-6814

**ALMÁSI KATALIN VÁSÁROL,** legmagasabb áron bútorokat, órákat, festményeket, csillárt, dísz tárgyakat, porcelánt, szobrokat, zongorát, írógépet, varrógépet, csipkét, könyveket, szőrmét, bicsukat, borostyánt, hangleme-

zeket, kitüntetést, régi pénzt, teljes hagyatékot díjtalan kiszállással. Első vevőként legmagasabb árat fizetek. Tel.: 06-30-308-9148

**Készpénzért** vásárolok bútorokat, dísz tárgyakat, festményeket, órákat, csillárokat, kitüntetéseket, hangszereket, bicsukat, réz-, bronz tárgyakat, szőnyegeket, díszes ruhákat, teljes, hagyatékot. Tel.: 06-30-943-5583

### EXKLUZÍV FELVÁSÁRLÁS!

Tört-fazon arany 6500 Ft-tól akár 17 000 Ft-ig/g, ezüst 350 Ft-tól/g, Borostyán-korall ékszerek 4000 Ft-tól/g. Régi pénzeket, érméket, kitüntetések, karórákat, képeslapokat, Herendi-Zsolnay, mindenféle régiséget, TELJES HAGYATÉKOT. V., Szent István krt. 25. Tel.: 06-70/608-60-82

**Egyedülálló,** kulturált, korrekt fiatal ember otthoni munkák elvégzését vállalja. Takarítás, bevásárlás, kutyasétáltatás, masszírozás stb. igény esetén gondozás, otthagás is lehetséges: 70/492-6678

# Dupla koncert és német táncok

Két koncertet is meghallgathattak a június 2-án a Hunyadi térre kilátogatók, június 9-én az eső ellenére kitartók pedig német táncsoportok műsorát láthatták.

**JÚNIUS 2.** Elsőként a Tóth Aladár Zeneiskola (TAZI) Jazzegyüttese, majd a Németországból érkező 40 tagú BMS Big Band kápráztat- ta el a jelenlévőket. A TAZI jazz- tanszakos növendékei a Hunya-

di téri koncertsorozat visszaté- ró fellépői. Fialat koruk ellenére fantasztikus professzionalizmus- sal muzsikálnak, ugyanakkor produkciójuk talán legnagyobb varázsa, hogy láthatóan a kö-

zös zenélés minden egyes per- cét élvezik. Második fellépő- ként a németországi Bischöfliche Marienschule Mönchengladbach iskolai big bandje szórakoztat- ta a közönséget. A 46 diákból és 4 tanárból álló zenekar vezető- je és karnagya, Teresa Bommel elmondta, kedden érkeztek Bu- dapestre, az elmúlt napokban megcsodálták Magyarország fő- városának nevezetességeit. Mű- sorukban az ABBA együttes leg- népszerűbb számaiból készült összeállításon túl többek között Leslie Bricusse, Herbie Hancock és Carlos Santana egy-egy dala is elhangzott.

**JÚNIUS 9.** A szakadó eső sem szegte kedvét szombaton a zene szerelmeseinek, eser- nyőkkel a kezükben táncol- tak a nemzetiségi dallamokra. A Sankt Martin és a Hexerei Német Nemzetiségi Táncso-



A TAZI növendékei



A BMS Big Band



Német táncok a Hunyadi téren

port mellett a Fasori Kicsinyek Óvodája és a Bajza Utcai Általános Iskola nemzetiségi osztályának diákjai léptek fel.



## TÉR/ZENE - ZENE/TÉR

### Koncertsorozat a Hunyadi téren

KÖVETKEZŐ PROGRAMOK:

**Június 16., 10.00** Váraszói Gyöngyvirág Citerazenekar

**Június 23., 10.00** Operettszínház

## Újra beköltözött az irodalom a Hunyadi térre

**Csender Levente József Attila-díjas íróval találkozhat- tak a kortárs irodalom kedvelői május 30-án a Hunya- di téri Líra-Pont kávézó teraszán. Az önkormányzat invitálását elfogadó vendégeket, az est főszereplő- jét és beszélgetőtársát Ferdinandy Györgyöt a tavaly elindított rendezvénysorozat főszervezője, Simonffy Márta alpolgármester köszöntötte.**

Simonffy Márta a Líra-Pontban megtartott író-olvasó találkozóról elmondta: céljuk, hogy a felkért alkotókhoz közelebb kerülhessenek azok, akik műveiket ismerik és szeretik, s hogy a szerzők bemutatko- zassanak azoknak is, akik még nem találkoztak az általuk írt köny- vekkel.

Ferdinandy György nemcsak Csender Levente Örök utca címmel a közelmúltban megjelent novelláskötetét méltatta, de megosztotta a jelenlévőkkel barátságuk születésének történetét is. A két író felvált- va anekdotázott, majd komolyra fordítva a szót, Ferdinandy György Csender Levente kötetéről szólva hangsúlyozta, ez egy komoly, sok te- kintetben nyomasztó mű. A mulatságosnak tűnő novellákról is kiderül, hogy egyáltalán nem viccesek, hiszen szinte kivétel nélkül nehéz sorsú emberekről, az elesettségéről, az emberi nyomorúságról szólnak.

Az erdélyi születésű, 1991 óta Magyarországon élő szerző elmond- ta, az Örök utca a hatodik könyve. A kötet történeteiben azt kutatja, hogy szereplői ki tudnak-e lépni addigi életükből, van-e tovább, van-e újraéledés.

A találkozó végén a szerző dedikálta a terézvárosi önkormányzat által a jelenlévőknek ajándékozott Örök utca című novelláskötetét.



Ferdinandy György és Csender Levente



## SZÉPIRODALOM A LÍRA-PONTBAN

**A sorozat következő rendezvényének időpontja:**

**Június 20., 17.00**

**Vendég: Kodolányi Gyula**



Elérhető kultúra  
az egész családnak

Eötvös10 Községi és Kulturális Szintér  
1067 Budapest, Eötvös utca 10.  
Tel.: 322-2886, 690-0971  
E-mail: info@eotvos10.hu

## Eötvös10 Kuckó

Kötetlen játék szülői felügyelettel

Nyári nyitvatartás:

június 18-tól

szeptember 3-ig

hétköznaponként

9.30-12.30-ig,

július 9-től

augusztus 12-ig zárva.

Jegyár: 500 Ft/gyermek, terézvárosiaknak 250 Ft/gyermek



## Majorka Színház: A kékfestőinas

2018. június 27., szerda 10.00

Bábelőadás 6-12 éveseknek

*Palkó, a szegénylegény kékfestőinasnak áll. Csodálatos álmot lát, amit azonban nem árul el senkinek. A király, megunva a makacskodását, befalaztatja.*

*És hogy mi volt Palkó álma? Kiderül a meséből, amelyben többször is bejárjuk az Isztambul – Buda útvonalat, megtanuljuk a kékfestés csínját-bínját és élő cíteramuzsikát is hallgathatunk.*

## Magyar Népmese Színház: A kóró és a kismadár

2018. augusztus 15., szerda – 10.00

Interaktív mesejáték 6-12 éves korosztály számára

*A kismadár nagyon egyedül érzi magát, ezért a kóróval szeretne összebarátkozni. A büszke kényes kóró azonban nem áll vele szóba. A kecskét, a farkast, a falut, a tüzet, vizet, a bikát, a bunkót, a férgecskét hiába hívja segítségül, nem hallják meg a kismadár egyszerű kérését. Végül a kiskakasnak éppen arra van szüksége, amit a kismadár felajánl neki.*

Játszó személyek: Zanotta Veronika, Balázs István, Illés Dániel

A programokra a belépés díjtalan, de regisztrációhoz kötött (tel.: 322-2886)

## Nosztalgia táncklub

2018. június 19., kedd 15.00

Bakacsi Béla és a Kristály duó

Jegyár: 500 Ft, terézvárosiaknak 250 Ft

## Helytörténeti kiállítás

*Az aulában válogatás tekinthető meg a 2017-es kerek évfordulóra készült „240 éves Terézváros” című kiállítás anyagából, a második emeleten pedig ugyanebből az anyagból, valamint Kerényi Zoltán Ablak a múltra című sorozatából.*

A kiállítások díjtalanul látogathatóak 2018. június 30-ig.

## Négy világ meséje

Füle Viktória grafikusművész kiállítása

Díjtalanul megtekinthető 2018. június 30-ig.

## „FÉNYES és SÖTÉT”

Válogatás a Magyar Elektrográfiai Társaság archívumából

Díjtalanul megtekinthető 2018. június 30-ig.

## Szín és vonal

Mártha Albert festőművész kiállítása

Vendégkiállító: Székelyi Kati textilművész

Díjtalanul megtekinthető 2018. június 30-ig.

*Kiállítóhelyeinken zártkörű programokat is tartunk, ezért a látogatás időpontja előtt, kérjük, tájékozódjanak a +361/322-2886-os telefonszámon.*

Kedves Vendégeink!

**A Szintér 2018. július 9. és augusztus 12. között karbantartási munkálatok miatt zárva tart.**

Jegypénztár nyitvatartása:

Minden hétköznap 9.30-17.30, hétfőn és este a programok előtt egy órával. Június 15-től a nyári időszakban a programokhoz igazodóan.

A gerinctorna (hétfő-szerda 09.30-10.30) és a meridián torna (hétfő 16.30-17.30) foglalkozásai a Szintér zárva tartásának időszakában a Sportponton (VI., Rózsa u. 50.) lesznek megtartva.



## Laza paca alkotónapok - Ariadné fonala

2018. július 2-6., hétfő-péntek 8.00-16.00

7-12 éves korig

A tábor ideje alatt az ókori Görögországba utazunk. Megidézünk a legszebb mitológiai történeteket, felmegyünk az Olümposz tetejére, kis időre az istenségek bőrébe bújunk. Az ókori görög színházban ki szeretnél lenni? Zeusz vagy Aphrodité? Nálunk egy hétre bérelheted a szerepet. Természetesen fogunk alkotni is, például mozaikképet, de szövünk, ruhát festünk, vázát is készítünk agyagból. Álarc nélkül nincs színház, így görög színházi maszkot is készítünk.

Szeretettel várnak: Boros Réka divattervező, rajztanár és Farkas Adrienn festő, rajztanár

Heti részvételi díj: 30.000 Ft,

testvérkedezmény (a 2. gyermek): 25.000 Ft

(magában foglalja a foglalkozásokat, napi háromszori étkezést, a foglalkozáson készített, hazavihető tárgyakat)

Minimum 8 fő jelentkezése esetén indul!

Információ és jelentkezés: szabadalkotas@gmail.com

Farkas Adrienn: 20/424-0084, Boros Réka: 30/265-0781



## 2018. június 23., szombat

10.00-22.00 Kiállítások

18.00 HAász Ágnes Munkácsy Mihály-díjas grafikus-művész tárlatvezetése a József Attila emlékkiállításon

### Workshopok:

16.00-20.00 Laza Paca alkotóműhely

16.00-22.00 SpiriTUSz alkotókör

### Koncert:

18.00 Bajza Hangkör: Viva la Musica

### Filmvetítések

Formabontó projektet indított partnereivel a Müpa: kimozdulva a megszokott keretek közül, a ház falain kívül, ingyenes vetítésekkel ad ízelítőt az elmúlt évek felejthetetlen programjaiból.

17.00 Recirquel Újcirkusz Társulat: Trükkök

19.00 Nemzeti Filharmonikusok

Brahms: A párkák éneke, op. 89

Bartók: Concerto, BB 123

A kiállítások megtekintése és a programokon való részvétel díjmentes.



## Szivárvány bérlet 2018/2019

Nagycsoporthoz óvodások és kisiskolások számára

2018. október 3., szerda – 10.00 és 14.00

### Soltis Lajos Színház: A mindentlátó királynő

Magyar népmese nyomán írta: Gimesi Dóra

Aki bűjt, aki nem, megyek... Hova lehet elbújni egy mindent látó királynő elől? Megtalál a tenger fenekén, meglát a föld alatt, még a felhők fölé is ellát. Hiába a legfodorlatosabb csel, a pengeéles elme, a legvarázslatosabb trükk, a királynő csak fordul egyet a sarkán és már – ipiapacs! – meg is vagy. Nem maradt a birodalomban már se királyfi, se herceg, se lovag, se báró, se gróf. A király és a királyné végső elkeseredésében odaadná a királynőt az első akárkinek, aki belép a kapun. Aladár, a kondás legény téved a palotába, de hova bújjon?

2018. december 5., szerda – 10.00 és 14.00

### Rutkai Bori Banda

Mesekoncert sok játékkal, táncsal, bábokkal

A táncos dalok egyik játékból a másikba repítenek, a dalszövegek humortól, nyelvi leleményességtől szikráznak. Bori saját kezűleg készített, horgolt bábjaival, kellékeivel kelti életre a mesedalokat, a gyerekek zenei idegenvezetőikkel kalandról kalandra vándorolnak.

2019. február 13., szerda – 10.00 és 14.00

### Aranyszamár Bábszínház: Péter és a csodaágy

Péter egy olyan fiú, aki időnként rongál: fát, bútort és egyéb fából készült jószágokat. Amikor édesanyja váratlanul megbetegszik, Péterből egy csapásra megrögzött bútorrongáló lesz. Váratlanul megjelenik egy magát Csillagmadárnak tituláló kanári (vagy egy kanári kinézetű Csillagmadár?), hogy megakadályozza Pétert a rongálásban. És mert ez nem sikerül neki – váratlan váratlan hátán! –, Pétert a fák hatalmas és éleslátású tanácsa elé penderíti, hogy ott döntsenek a fiú sorsáról.

2019. április 10., szerda – 10.00 és 14.00

### VSG Kamaraballett:

#### A rendíthetetlen ólomkatona

Az eredeti mese vége szomorúnak tűnhet, ám ebben a feldolgozásban a Balerina és hős társa, a Katona szép duettjével ér véget az előadás.

A 4 előadásra szóló bérlet ára: 4600 Ft

Akció szeptember 14-ig: 3600 Ft

Információ: Kontha Nelli 690-0990; kontha.nelli@eotvos10.hu



# STRANDNAP

## A SZÉCHENYI FÜRDŐBEN



**Terézváros önkormányzata sok szeretettel várja a kerület szépkorú lakosait 2018. július 3-án a Széchenyi Fürdőbe!**

**PROGRAM:**

**9.00–10.00 érkezés (belépés csak a Fővárosi Nagycirkusz felőli kapun)**

**A belépés ingyenes minden terézvárosi szépkorúnak (lakcímkártyájukat hozzák magukkal)**

**10.00–13.00 Táplálkozási tanácsadás – dr. Leitem Ágnes**

**10.30–15.30 akvafitnesz, gyógytorna – félóránkénti kezdéssel**

**10.30–15.30 S. Maráz Andrea és Csipak Zoltán gyógymasször várja a felfrissülni vágyókat**

**13.00 slágerek Szulák Andrea előadásában**

**Záróráig a fürdő összes szolgáltatása (szauna, gőz, élményszárazmedence, pezsgőfürdő, sómedence) díjmentesen használható!**

Hassay Zsófia  
polgármester